DryMax SOFT
DryMax GENTLE
DryMax EASY
DryMax BORDER
DryMax EXTRA
DryMax FOAM
DryMax SKY
DryMax FOAM LITE
Relevo

Instructions for Use

ENG

Intended use and indications:
DryMax/Relevo are sterile superabsorbent wound dressings for use on exuding wounds.

Product properties:
All these wound dressings have a superabsorbent core which absorbs and retains exudate. The exudate is absorbed vertically by the dressing from the white wound contact side and is retained in the core forming a gel, thus minimizing the risk of maceration to the peri-wound skin while maintaining a moist wound environment.
DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky have a hydrophobic coloured backing layer (side up) to minimize moisture strike-through. DryMax Border has a breathable water-resistant backing and a white wound contact layer with silicone adhesive for fixation. Apply smoothly to avoid creases on the border.
DryMax Easy/Foam/Foam Lite have an adhesion function to make the dressing stick to the skin during the dressing application. Remove protection liner before application. DryMax Foam/Foam Lite have a polyurethane foam layer for a moister surface.

Instructions for use:
The dressings should be used on exuding wounds and handled by healthcare professionals. The dressings can be used as either primary or as secondary dressings. Clean the wound as per local protocol. Dry the surrounding skin carefully. Choose a size of dressing depending on the wound size; the core edge of the dressing should overlap the wound with a margin as the sealing edges do not absorb exudate. Apply the dressing with the white side in direct contact with the wound bed or the primary dressing. Secure the product in place. The dressings can be used in combination with compression therapy. The dressings should be changed according to the clinical condition of the wound, or before saturation. If the wound deteriorates, consult your healthcare professional. Dressing removal can be facilitated by moistening the dressing. Dispose of the dressing as clinical waste according to local regulations. In case a serious adverse event has occurred in relation to usage of any of the devices, this should be reported to Absorbest AB and the competent authority in the country in question.

Caution:
Do not cut the dressing, the cover must remain intact. Do not use the dressing if the sterile packaging is damaged. Single use product, do not re-sterilize, can not be re-used. Important to use the white wound contact side towards the wound! DryMax Foam/Foam Lite can be used on dry wounds for protection, but other DryMax/Relevo wound dressings should not be used on dry wounds.

Contraindications:
DryMax/Relevo wound dressings should not be used on eyes, mucous membranes, tendons or in wound cavities because the dressing swells during absorption. DryMax/Relevo wound dressings should not be used on persons with a known sensitivity to the dressing or its components.
Do not reuse. Reusing will cause cross contamination.
Do not use if the sterile barrier or packaging is compromised.
Do not cut.

DEU

Verwendung und Indikationen:
DryMax/Relevo sind sterile superabsorbierende Wundauflagen zur Anwendung auf exsudierenden Wunden.

Produkteigenschaften:
Alle Wundauflagen haben einen superabsorbierenden Kern, der Exsudat aufnimmt und bindet. Das Exsudat wird vertikal von der weißen, auf der Wunde aufliegenden Kontaktseite der Wundauflage aufgenommen und im Kern durch Gelbildung gebunden. So wird das Mazerationsrisiko der Haut am Wundrand minimiert und ein feuchtes Wundmilieu aufrechterhalten.
DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky sind an der Rückseite (Oberseite) wasserabweisend, damit die aufgenommene Feuchtigkeit nicht austritt. DryMax Border ist mit einer atmungsaktiven, wasserfesten Rückseite und einer weißen Wundkontaktoberfläche mit Silikonkleber zum Fixieren versehen. Wundauflage sorgfältig aufbringen, um eine Faltenbildung an den Rändern zu vermeiden. DryMax Easy/Foam/Foam Lite haben eine Haftfunktion, sodass die Wundauflage beim Anbringen auf der Haut auf ihr haften bleibt. Vor dem Anbringen die Schutzfolie abziehen. DryMax Foam/Foam Lite sind mit Polyurethan-Schaum beschichtet, um die Wundoberfläche feucht zu halten.

Gebrauchsanweisung:
Die Wundauflagen sind zur Behandlung von exsudierenden Wunden vorgesehen und sollten dabei von medizinischem Fachpersonal verwendet werden. Die Wundauflagen können sowohl bei der primären als auch sekundären Wundversorgung angewendet werden. Die Wunde gemäß dem vor Ort geltenden Protokoll reinigen. Die angrenzende Haut vorsichtig abtrocknen. Eine entsprechend der Größe der Wunde geeignete Wundauflage auswählen. Der Kernbereich der Wundauflage sollte mit einer gewissen Toleranz über die Wunde hinausgehen, da die Ränder der Auflage kein Exsudat aufnehmen. Die Wundauflage mit der weißen Seite direkt auf die Wunde oder die primäre Wundauflage legen. Das Produkt fixieren. Die Wundauflagen können auch im Rahmen einer Kompressionstherapie verwendet werden. Wundauflagen sind entsprechend dem klinischen Zustand der Wunde zu wechseln bzw. bevor die Wundauflage vollständig durchnässt ist. Verschlechtert sich der Zustand der Wunde, ist fachkundiges Personal aufzusuchen. Das Entfernen der Wundauflage kann erleichtert werden, indem sie befeuchtet wird. Die Wundauflage gemäß den vor Ort geltenden Bestimmungen als klinischen Abfall entsorgen. Sollten schwerwiegende unerwünschte Ereignisse bei der Verwendung der Produkte auftreten, sind diese Absorbest AB und der zuständigen Behörde des jeweiligen Landes zu melden.

Vorsicht:
Die Wundauflage nicht zuschneiden. Die Deckschicht muss intakt bleiben. Die Wundauflage nicht verwenden, wenn die sterile Verpackung beschädigt ist. Produkt für den Einmalgebrauch. Nicht resterilisieren und nicht wiederverwenden. Die weiße Seite der Wundauflage muss zur Wunde zeigen! Im Gegensatz zu anderen DryMax/Relevo-Wundauflagen eignen sich DryMax Foam/Foam Lite-Wundauflagen auch zum Schutz trockener Wunden.

Kontraindikationen:
DryMax/Relevo-Wundauflagen dürfen nicht am Auge, auf Schleimhäuten, Sehnen oder in Wundhöhlen angewendet werden, weil die Wundauflage durch die Flüssigkeitsaufnahme aufquillt. DryMax/Relevo-Wundauflagen dürfen nicht bei Personen mit einer bekannten Überempfindlichkeit gegenüber der Wundauflage oder ihrer Bestandteile verwendet werden.
Nicht wiederverwenden. Die Wiederverwendung führt zu Kreuzkontamination.
Nicht verwenden, wenn die Sterilbarriere oder die Verpackung beschädigt ist.
Nicht zuschneiden.

FRA

Indications et usage prévu :
Les pansements DryMax/Relevo sont des pansements stériles super absorbants, destinés à être utilisés sur des plaies exsudatives.

Propriétés du produit :
Tous ces pansements possèdent un corps super absorbant qui absorbe et retient les exsudats. Les exsudats sont absorbés verticalement par le pansement depuis la face blanche au contact de la plaie et sont retenus en son centre sous forme de gel. Les risques de macération de la peau périlésionnelle sont réduits tout en maintenant un environnement humide.
Les pansements DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky ont une couche hydrophobe colorée (vers le haut) pour minimiser les fuites d'humidité. Le pansement DryMax Border dispose d'un support résistant à l'eau et respirant et d'une face blanche au contact de la plaie avec un adhésif en silicone pour la fixation. Appliquer doucement pour éviter les plis sur le contour.
Les pansements DryMax Easy/Foam/Foam Lite ont une fonction d'adhérence pour faciliter la fixation du pansement à la peau lors de la pose. Retirer le film protecteur avant la pose. Les pansements DryMax Foam/Foam Lite possèdent une couche en mousse polyuréthane pour une surface plus humide.

Mode d'emploi :
Les pansements doivent être appliqués sur des plaies exsudatives par des professionnels de santé. Ils peuvent être utilisés comme pansement primaire ou secondaire. Nettoyer la plaie conformément au protocole en vigueur. Bien sécher la peau autour de la plaie. Choisir une taille de pansement en fonction de la plaie. La partie absorbante du pansement doit recouvrir la plaie avec une marge, étant donné que les bords n'absorbent pas les exsudats. Appliquer le pansement avec la face blanche en contact direct avec le lit de la plaie ou le pansement primaire. Assurer le maintien en place du pansement. Les pansements peuvent être associés à une contention. Les pansements doivent être changés en fonction de l'état clinique de la plaie, ou avant saturation. Si la plaie se détériore, consulter un professionnel de santé. Le retrait du pansement peut être facilité en l'humidifiant. Éliminer le pansement avec les déchets de soins à risques infectieux en respectant la réglementation locale. Si un effet grave indésirable est provoqué par l'utilisation de ces produits, vous devez le signaler à Absorbest AB et aux autorités compétentes du pays en question.

Précautions :
Ne pas couper le pansement, son intégrité doit être préservée. Ne pas utiliser le pansement si l'emballage stérile est endommagé. Produit à usage unique, ne pas restériliser, ne pas réutiliser. Il est important d'appliquer la face blanche sur la plaie ! DryMax Foam/Foam Lite peut être utilisé pour protéger des plaies sèches, mais les autres pansements DryMax/Relevo ne doivent pas être utilisés sur des plaies sèches.

Contre-indications :
Les pansements DryMax/Relevo ne doivent pas être utilisés sur les yeux, les muqueuses, les tendons, ni dans les plaies cavitaires, car le pansement gonfle au cours de l'absorption. Les pansements DryMax/Relevo ne doivent pas être utilisés sur des personnes présentant une sensibilité connue au pansement ou à l'un de ses composants.
Ne pas réutiliser. La réutilisation entraînera une contamination croisée.
Ne pas utiliser si la barrière stérile ou l'emballage sont endommagés.
Ne pas couper.

ITA

Uso previsto e indicazioni:
DryMax/Relevo sono medicazioni superassorbenti sterili per l'utilizzo su ferite essudanti.

Caratteristiche del prodotto:
Tutte le presenti medicazioni presentano uno strato interno superassorbente che assorbe e trattiene l'essudato. L'essudato viene assorbito verticalmente dal lato bianco a contatto con la ferita, quindi penetra nello strato interno dove viene trattenuto sotto forma di gel. Ciò riduce al minimo il rischio di macerazione della cute circostante alla lesione e mantiene umido l'ambiente della ferita.
Le medicazioni DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky presentano, sul lato superiore, uno strato di supporto idrofobo colorato per ridurre al minimo l'eliminazione dell'umidità. Un lato delle medicazioni DryMax Border è impermeabile e traspirante, mentre l'altro, quello bianco a contatto con la ferita, è in silicone per consentire l'adesione. Applicare con cura per evitare pieghe sul bordo.
La superficie adesiva di DryMax Easy/Foam/Foam Lite facilita l'aderenza della medicazione alla pelle durante l'applicazione. Rimuovere il rivestimento protettivo prima dell'applicazione. Lo strato di poliuretano di DryMax Foam/Foam Lite aiuta a mantenere umida la superficie.

Istruzioni per l'uso:
Le medicazioni devono essere utilizzate su ferite essudanti e applicate da professionisti sanitari. Le medicazioni possono essere utilizzate come primarie o secondarie. Pulire la ferita secondo il protocollo locale. Asciugare accuratamente la cute circostante la ferita. Scegliere una medicazione della dimensione adatta alla ferita. Poiché i bordi adesivi non assorbono l'essudato, lo strato interno della medicazione deve superare il perimetro della ferita. Applicare la medicazione con il lato bianco a contatto diretto con il letto della ferita o con la medicazione principale. Fissare il prodotto. Le medicazioni possono essere abbinate a una terapia di compressione. Le medicazioni devono essere cambiate in base alle condizioni cliniche della ferita o prima della saturazione. Nel caso in cui le condizioni della ferita peggiorano, consultare il medico curante. Per facilitarne la rimozione, inumidirla con un po' d'acqua. Smaltire la medicazione come rifiuto sanitario in conformità alla normativa locale. È necessario segnalare ad Absorbest AB e all'autorità competente nel Paese in questione eventuali eventi avversi gravi verificatisi in relazione all'utilizzo dei dispositivi.

Attenzione:
Non tagliare la medicazione, lo strato superiore deve rimanere intatto. Non usare la medicazione se la confezione sterile è danneggiata. Il prodotto è monouso: non risterilizzarlo né riutilizzarlo. Importante: assicurarsi di applicare sulla ferita il lato bianco. Per la protezione di ferite asciutte, utilizzare DryMax Foam/Foam Lite, non utilizzare altre medicazioni DryMax/Relevo.

Controindicazioni:
Le medicazioni DryMax/Relevo non sono indicate per l'uso su occhi, membrane mucose, tendini o ferite cavitarie in quanto si gonfiano durante l'assorbimento. Le medicazioni DryMax/Relevo non devono essere utilizzate su persone con una sensibilità nota alle medicazioni o ai relativi componenti.
Non riutilizzare. Il riutilizzo causa contaminazione crociata.
Non utilizzare se la barriera sterile o l'imballaggio sono danneggiati.
Non tagliare

SPA

Uso previsto e indicaciones:
DryMax/Relevo son apósitos superabsorbentes estériles para heridas exudativas.

Características del producto:
Estos apósitos para heridas tienen el centro superabsorbente que absorbe y retiene el exudado. Así, el apósito absorbe el exudado verticalmente por el lado blanco que está en contacto con la herida y lo retiene en el núcleo formando un gel, lo que reduce a un mínimo el riesgo de que se produzcan daños o maceraciones en la piel circundante y mantiene un entorno húmedo en la herida.
DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky tienen una capa adicional hidrofóbica de color (hacia arriba) para minimizar el traspaso de humedad. DryMax Border tiene una capa adicional transpirable y resistente al agua, y una blanca que está en contacto con la herida, y cuenta con adhesivo de silicona de fijación. Aplique con suavidad para evitar arrugas en los bordes.
DryMax Easy/Foam/Foam Lite tienen un adhesivo para que sea más fácil colocar el apósito en la piel durante su aplicación. Elimine el recubrimiento protector antes de aplicar. DryMax Foam/Foam Lite tienen una capa de espuma de poliuretano para que la superficie sea más húmeda.

Instrucciones de uso:
Los apósitos deben usarse sobre heridas exudativas y deberán manipularlos profesionales sanitarios. Se pueden usar como apósito principal o secundario. Limpie la herida siguiendo las directrices locales que correspondan. Seque con cuidado la zona que rodea la herida. Elija el apósito adecuado en función del tamaño de la herida; tenga en cuenta que los bordes del centro del apósito deben sobrepasar la herida con un margen, ya que los bordes de sellado no absorben el exudado. Aplique el apósito con el lado blanco en contacto directo con la base de la herida o el apósito principal. Fije el apósito en la posición correcta. Los apósitos pueden utilizarse en combinación con un tratamiento de compresión. Los apósitos deben cambiarse según el estado de la herida o antes de su saturación. Si la herida empeora, consulte con un profesional sanitario. Puede humedecer el apósito para retirarlo con más facilidad. Deseche el apósito como residuo sanitario conforme a las regulaciones que se encuentren en vigor en su localidad. En caso de que se produzca un acontecimiento adverso grave relacionado con el uso de alguno de los productos, deberá notificarlo a Absorbest AB y a la autoridad competente del país en cuestión.

Precaución:
No corte el apósito, pues la cubierta debe permanecer intacta. No utilice el apósito si el envase estéril presenta algún daño. Este es un producto de un solo uso; no lo reesterilice ni lo reutilice. Es importante que use el lado blanco de contacto con la herida hacia la herida. Utilice DryMax Foam/Foam Lite en heridas secas para protegerlas, pero no utilice DryMax/Relevo en heridas secas.

Contraindicaciones:
No utilice DryMax/Relevo en los ojos, las membranas mucosas, los tendones o las cavidades de heridas, pues el apósito aumenta su volumen durante la absorción. No utilice DryMax/Relevo en personas con hipersensibilidad conocida al apósito o a alguno de sus componentes.
No reutilice el producto. Si lo hace, puede producirse una contaminación cruzada.
No utilizar si la barrera estéril o el paquete están dañados.
No corte.

NLD

Beoogd gebruik en indicaties:
DryMax/Relevo is een steriel en super-absorberend verband voor gebruik op exsuderende wonden.

Producteigenschappen:
Al deze wondverbanden hebben een superabsorberende kern die exsudaat absorbeert en vasthoudt. Het exsudaat wordt verticaal geabsorbeerd door het verband in het witte gedeelte dat contact maakt met de wond en wordt vastgehouden in de kern door een gel te vormen, waardoor het risico op verweking van de huid rond de wond wordt geminimaliseerd, terwijl de omgeving van de huid wel vochtig blijft.
De verbanden DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky hebben een waterafstotende, gekleurde buitenlaag (bovenkant) die ervoor zorgt dat er zo weinig mogelijk vocht door het verband heen komt. DryMax Border heeft een ademende, waterdichte buitenlaag en een witte wondcontactlaag met kleefmiddel op basis van siliconen, voor een optimale fixatie. Breng het verband zodanig aan dat het vlak op de huid zit. Zo voorkomt u dat er plooien in de rand komen.
De kleeffunctie van de verbanden DryMax Easy/Foam/Foam Lite zorgt ervoor dat het verband tijdens het aanbrengen op de huid kleeft. Verwijder de beschermlaag voordat u het verband aanbrengt. De verbanden DryMax Foam/Foam Lite hebben een schuimlaag van polyurethaan, voor een vochtiger wondoppervlak.

Gebruiksaanwijzing:
Het verband is moet worden gebruikt op exsuderende wonden en aangebracht door beroepsbeoefenaren in de gezondheidszorg. Het verband kan zowel als primair of als secundair verband worden gebruikt. Reinig de wond volgens het plaatselijk geldende protocol. Maak de omliggende huid voorzichtig droog. Kies een verbandmaat, afhankelijk van de grootte van de wond; de rand van de kern van het verband moet ruim over de wond heen vallen, aangezien de kleefranden geen exsudaat absorberen. Breng de witte zijde van het verband direct aan op het wondbed of het primaire verband. Zet het product goed vast. De verbanden kunnen worden gebruikt in combinatie met compressietherapie. De verbanden moeten worden verwisseld op basis van de klinische toestand van de wond of voordat het verzadigd is. Als de toestand van de wond achteruitgaat, dient u uw verpleegkundige in te schakelen. Het verband kan worden verwijderd door het te bevochtigen. Gooi het verband weg als klinisch afval in overeenstemming met plaatselijke regelgeving. Als zich een ernstige bijwerking heeft voorgedaan met betrekking tot het gebruik van een van de hulpmiddelen, moet dit worden gemeld aan Absorbest AB en de bevoegde autoriteit in het land in kwestie.

Let op:
Knip het verband niet door, de afdekking moet intact blijven. Gebruik het verband niet als de steriele verpakking is beschadigd. Product voor eenmalig gebruik; niet opnieuw steriliseren, kan niet opnieuw worden gebruikt. Belangrijk: Het verband moet met de witte wondcontactlaag op de wond worden aangebracht. DryMax Foam/Foam Lite kunnen ter bescherming worden aangebracht op droge wonden, maar andere DryMax-/Relevo-wondverbanden mogen niet op droge wonden worden gebruikt.

Contra-indicaties:
DryMax-/Relevo-wondverbanden mogen niet worden gebruikt op ogen, slijmvliezen, pezen of in wondholten, omdat het verband tijdens het absorberen opzwelt. DryMax-/Relevo-wondverbanden mogen niet worden gebruikt bij personen van wie bekend is dat ze overgevoelig zijn voor het verband of onderdelen daarvan.
Niet opnieuw gebruiken. Hergebruik zal kruisbesmetting veroorzaken.
Niet gebruiken indien de steriele barrière of verpakking beschadigd is.
Niet doorknippen.

POR

Utilização prevista e indicações:
DryMax/Relevo são pensos esterilizados superabsorventes para uso em feridas exsudativas.

Propriedades do produto:
Todos estes pensos para feridas têm um núcleo super absorvente que absorve e retém o exsudado. O exsudado é absorvido verticalmente no penso pelo lado branco que está em contacto com ferida e é retido no núcleo, formando um Gel, minimizando dessa forma, o risco de maceração da pele perilesional, mantendo ao mesmo tempo, um ambiente húmido na ferida.
O DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky tem uma camada de suporte colorida hidrofóbica (para cima) para minimizar a penetração da humidade. O DryMax Border tem um suporte resistente à água, é transpirável e apresenta uma camada branca de contacto com a ferida com adesivo de silicone para fixação. Aplicar cuidadosamente de forma a evitar vincos no bordo.
O DryMax Easy/Foam/Foam Lite tem uma função de aderência para o penso colar à pele durante a aplicação. Retire a película protetora antes da aplicação. O DryMax Foam/Foam Lite tem uma camada de espuma de poliuretano para uma superfície mais húmida.

Instruções de uso:
Os pensos destinam-se a utilização em feridas exsudativas por profissionais de saúde. Os pensos podem ser usados como pensos primários ou secundários. Limpar a ferida de acordo com o protocolo local. Secar cuidadosamente a pele circundante. Escolher o tamanho do penso com base no tamanho da ferida; o bordo do núcleo do penso deve ficar sobreposto em relação à ferida com alguma margem, porque os bordos selantes não absorvem o exsudado. Aplique o penso com o lado branco em contacto direto com a área da ferida ou com o penso primário. Fixar o produto no local. Os pensos podem ser usados juntamente com terapia de compressão. Os pensos devem ser mudados em função da condição clínica da ferida ou antes da sua saturação. Se a ferida se agravar, consulte um especialista clínico. A remoção do penso pode ser facilitada humedecendo-o. Descartar o penso como resíduo hospitalar, de acordo com a regulamentação local. Caso tenha ocorrido um acontecimento adverso grave em relação à utilização de qualquer um dos dispositivos, este deve ser comunicado à Absorbest AB e à autoridade competente no país em questão.

Precauções:
Não cortar o penso; a cobertura deve permanecer intacta. Não utilizar o penso se a embalagem esterilizada estiver danificada. Produto para uso único, não reesterilizar e não reutilizar. É importante usar o lado branco de contacto com a ferida virado para a ferida! O DryMax Foam/Foam Lite pode ser usado em feridas secas para proteção, mas os outros pensos para feridas DryMax/Relevo não devem ser usados em feridas secas.

Contraindicações:
Os pensos para feridas DryMax/Relevo não devem ser usados nos olhos, membranas mucosas, tendões ou em feridas cavitárias, pois o penso aumenta o seu volume durante a absorção. Os pensos para feridas DryMax/Relevo não devem ser usados em pessoas com sensibilidade conhecida ao penso ou aos seus componentes.
Não reutilizar. A reutilização pode resultar em contaminação cruzada.
Não utilizar se a embalagem ou a barreira estéril estiver comprometida.
Não cortar.

SWE

Avsedd användning och indikationer:
DryMax/Relevo är sterila superabsorberande sårförband avsedda för vätskande sår.

Produktegenskaper:
Alla dessa förband har en superabsorberande kärna som absorberar och behåller sårvätska inuti förbandet. Sårvätskan tas upp vertikalt i förbandet genom dess vita sida. Sårvätskan hålls kvar inuti förbandet och bildar en gel, vilket minimerar risken för maceration och skador på omgivande hud samt bibehåller en fuktig sårmiljö. DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky har en färgad hydrofob baksida som minimerar fuktläckage genom förbandet. DryMax Border har en vattenresistent baksida som andas och en vit fästyta med silikonadhesiv för fixering. Applicera slätt för att undvika veck på borderkant.
DryMax Easy/Foam/Foam Lite har en fästfunktion som underlättar appliceringen av förbandet. Avlägsna skyddsfilmen innan applicering. DryMax Foam/Foam Lite innehåller ett lager polyeuretanskum för en fuktigare yta.

Användarinformation:
Förbanden ska användas på vätskande sår och hanteras av sjukvårdspersonal. Förbanden kan användas antingen som primärförband eller sekundärförband. Rengör såret enligt gällande rutiner. Torka omgivande hud försiktigt. Välj storlek på förbandet efter sårets storlek; förbandets kärna ska överlappa såret med marginal eftersom förbandets kanter inte absorberar sårvätska. Placera förbandet med vita sidan nedåt i direkt kontakt med sårytan eller primärförbandet. Fixera förbandet på lämpligt sätt. Förbanden kan användas tillsammans med kompressionsbehandling. Förbanden ska bytas med hänsyn till sårets kliniska tillstånd eller innan förbandet är mättat. Kontakta sjukvårdspersonal om sårets tillstånd förvärras. Förbanden kan lättare avlägsnas om de fuktas. Förbrukade förband sorteras som brännbart avfall. Vid risk för smittspridning, följ lokala föreskrifter. Om en allvarlig incident har inträffat i samband med användning av någon av produkterna, ska detta rapporteras till Absorbest AB och behörig myndighet i det aktuella landet.

Observera:
Klipp inte i förbandet, det yttre skiktet måste behållas intakt. Använd inte förbandet om sterilförpackningen är skadad. Engångsprodukt, får ej återsteriliseras, ska ej återanvändas. Observera att den vita sidan av förbandet ska läggas mot såret! DryMax Foam/Foam Lite kan användas på torra sår i skyddande syfte, men övriga DryMax/Relevo-förband ska inte användas på torra sår.

Kontraindikationer:
DryMax/Relevo-förband ska inte användas på ögon, slemhinnor, senor eller i sårhålor eftersom förbandet sväller i takt med absorptionen. DryMax/Relevo-förband ska inte användas om personen har en känd överkänslighet mot förbanden eller dess komponenter.
Återanvänd ej. Återanvändning orsakar korskontaminering.
Använd inte om sterilbarriären eller förpackningen är skadad.
Klipp inte.

NOR

Tiltenkt bruk og indikasjoner:
DryMax/Relevo er et sterilt superabsorberende sårbandasje til bruk på væskende sår.

Produktegenskaper:
Alle disse sårbandasjene har en superabsorberende kjerne som absorberer og holder på sårvæske. Sårvæsken absorberes vertikalt av bandasjen fra den hvite sårkontaktsiden og holdes igjen i kjernen av bandasjen ved å danne en gel. Dette gir mindre risiko for bløtgjøring av huden rundt og gir et fuktig sårmiljø.
DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky har et hydrofobisk, farget støttelag (oppside) for å minimere gjennomslag av fuktighet. DryMax Border har en pustende, vannavstøtende bakside og et hvitt sårkontaktlag med silikonlim for feste. Påfør jevnt for å unngå bretter på kantene.
DryMax Easy/Foam/Foam Lite har en klebefunksjon som får bandasjen til å feste seg til huden under påføringen. Fjern beskyttelsesforingen før påføring. DryMax Foam/Foam Lite har et polyuretanskumlag for en fuktigere overflate.

Bruksanvisning:
Bandasjen skal brukes på væskende sår og håndteres av helsepersonell. Bandasjen kan brukes enten som primært eller sekundært bandasje. Rengjør såret i henhold til lokale retningslinjer. Tørk huden rundt grundig. Velg bandasje ut ifra størrelsen på såret. Bandasjens kjernekant skal overlappe såret med margin da kantene på bandasjen ikke absorberer sårvæske. Påfør bandasjen med den hvite siden i direkte kontakt med sårområdet eller den primære bandasjen. Fest produktet forsvarlig. Bandasjene kan brukes med kompresjonsbehandling. Bandasjene skal skiftes i henhold til sårets kliniske tilstand eller før den er helt mettet. Hvis sårets tilstand forverres, kontakt helsepersonell. Bandasjene kan lettere fjernes hvis de blir fuktet. Kast bandasjen som klinisk avfall i henhold til lokale forskrifter. Hvis det har skjedd en alvorlig hendelse i tilknytning til bruk av noen av enhetene, skal dette rapporteres til Absorbest AB og til ansvarlig myndighet i landet det gjelder.

OBS:
Ikke klipp opp bandasjen – det ytterste laget må være intakt. Ikke bruk bandasjen hvis den sterile emballasjen er skadet. Bandasjen er beregnet for engangsbruk og må ikke steriliseres eller brukes om igjen. Det er viktig å bruke den hvite sårkontaktsiden mot såret! DryMax Foam/Foam Lite kan brukes på tørre sår for beskyttelse, men andre DryMax/Relevo sårbandasjer bør ikke brukes på tørre sår.

Kontraindikasjoner:
DryMax/Relevo skal ikke brukes på øyne, slimhinner, sener eller i sårhuler, da bandasjen sveller i takt med absorberingen. DryMax/Relevo sårbandasjer skal ikke brukes på personer som har kjent overfølsomhet for bandasjen eller bandasjens komponenter.
Må ikke brukes om igjen. Gjenbruk vil forårsake krysskontaminering.
Må ikke brukes hvis den sterile barrieren eller pakken er skadet.
Ikke klipp.

DAN

Tiltænkt anvendelse og indikationer:
DryMax/Relevo er steril, superabsorberende sårbandage til brug på væskende sår.

Produktegenskaber:
Alle disse sårbandager har en superabsorberende kerne, der absorberer og tilbageholder ekssudat. Ekssudatet absorberes vertikalt af bandagen fra den hvide sårkontaktside og tilbageholdes i kernelaget, hvor en gel dannes. Dette minimerer risikoen for maceration af huden omkring såret og bevarer et fugtigt sårmiljø.
DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky har en hydrofobisk, farvet bagbeklædning (side op) til at minimere fugtgennemtrængning. DryMax Border har en åndbar, vandresistent bagbeklædning og et hvidt, sårkontaktlag med silikoneklæbestof til fixering. Påsæt jævnt for at undgå folder i kanten. DryMax Easy/Foam/Foam Lite har en klæbefunktion som gør, at bandagen sidder fast på huden, når den anlægges. Fjern beskyttelseslaget før anlæggelse. DryMax Foam/Foam Lite har et polyuretanskumlag for en fugtig overflade.

Brugsanvisning:
Sårbandagen skal bruges på væskende sår og håndteres af sundhedspersonale. Sårbandagen kan bruges som enten primær eller sekundær bandage. Rens såret efter anvisningerne i den lokale protokol. Tør den omgivende hud omhyggeligt. Vælg en størrelse bandage afhængigt af sårstørrelse; bandagens kernekant skal overlappe såret med en margen, da forseglingskanterne ikke absorberer ekssudat. Anlæg bandagen med den hvide side i direkte kontakt med sårbunden eller den primære bandage. Fastgør bandagen korrekt. Bandagerne kan anvendes i kombination med kompressionsbehandling. Bandagerne skal udskiftes afhængigt af sårets kliniske tilstand eller før mætning. Hvis såret forværres, skal du kontakte din læge eller behandler. Fjernelse af bandagen kan lettes ved at fugte bandagen. Bandagen bortskaffes som klinisk affald i henhold til lokale bestemmelser. I tilfælde af, at der er opstået alvorlige bivirkninger i relation til brugen af enheder, skal dette rapporteres til Absorbest AB og den kompetente yndighed i det pågældende land.

Forsigtig:
Klip ikke bandagen over, dæklaget skal forblive intakt. Bandagen må ikke anvendes, hvis den sterile emballage er beskadiget. Produkt til engangsbrug, må ikke resteriliseres, kan ikke genbruges. Det er vigtigt at anvende den hvide sårkontaktside mod såret! DryMax Foam/Foam Lite kan anvendes på tørre sår til beskyttelse, men andre DryMax/Relevo-sårbandager bør ikke anvendes på tørre sår.

Kontraindikationer:
DryMax/Relevo-sårbandager bør ikke anvendes på øjne, slimhinder, sener eller i sårkaviteter, da bandagen svulmer op under absorption. DryMax/Relevo-sårbandager bør ikke anvendes på personer med kendt overfølsomhed over for bandagen eller dens bestanddele.
Må ikke genbruges. Genbrug vil forårsage krydskontamination.
Må ikke anvendes, hvis den sterile barriere eller emballagen er blevet kompromitteret.
Må ikke klippes i.

FIN

Käyttötarkoitus ja käyttöaiheet:
DryMax/Relevo on superabsorboiva haavatyyny, jota käytetään erittävien haavojen hoitoon.

Tuotteen ominaisuudet:
Kaikissa näissä siteissä on erittäin imukykyinen ydin, joka imee ja varastoi erittyvää nestettä. Side imee eritteen vertikaalisesti valkoiselta haavakontaktipuolelta ja varastoi sen ytimeen geelimuodossa. Tämä minimoi vaaran haavaa ympäröivien ihoalueiden hautumisesta ja pitää haavan ympäristön sopivan kosteana.
DryMax Foam-/Foam Lite-/Gentle-/Sky-siteissä on hydrofobinen, värillinen taustakerros (yläpuoli), joka minimoi kosteuden läpitunkeutumista. DryMax Border -siteessä on hengittävä, vedenkestävä tausta ja valkoinen haavakontaktikerros, jonka silikoniliima auttaa kiinnittymisessä. Aseta tasaisesti välttääksesi reunojen rypyt. DryMax Easy-/Foam-/Foam Lite-siteiden kiinnitystoiminto kiinnittää siteen ihoon asettamisen aikana. Poista suojapaperi ennen asettamista. DryMax Foam-/Foam Lite-siteissä on polyuretaanivaahtokerros, joka tekee pinnasta kosteamman.

Käyttöohjeet:
Sidoksia tulee käyttää erittävien haavojen hoitoon terveydenhuollon ammattilaisen toimesta. Sidoksia voidaan käyttää niin ensi- kuin toissijaisina sidoksina. Puhdista haava paikallisten käytäntöjen mukaisesti. Kuivaa ympäröivä iho huolellisesti. Valitse siteen koko haavan koon mukaan; siteen ytimen reunan tulee ylittää haava tietyllä marginaalilla, sillä reunat eivät ime eritteitä. Aseta side siten, että valkoinen puoli on suorassa kontaktissa haavapintaan tai ensisijaiseen siteeseen. Kiinnitä tuote paikoilleen. Siteitä voidaan käyttää painesidehoitoon. Siteet on vaihdettava haavan kliinisen tilan mukaan tai ennen siteen saturaatiota. Jos haava pahenee, kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta. Siteen poistamista voidaan helpottaa kostuttamalla side. Side hävitetään kliinisenä jätteenä paikallisten määräysten mukaisesti. Mahdollisista laitteiden käyttöön liittyvistä vakavista haittatapahtumista tulee ilmoittaa Absorbest AB:lle sekä kohdemaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

Huomio:
Älä leikkaa sidettä, uloin kerros on säilytettävä koskemattomana. Älä käytä sidettä, jos steriili pakkaus on vahingoittunut. Kertakäyttötuote, ei saa steriloida uudelleen, ei saa käyttää uudelleen. On tärkeää, että valkoinen haavakontaktipuoli on haavaa kohti! DryMax Foam-/Foam Lite-siteitä voidaan käyttää kuivien haavojen suojana, mutta muita DryMax-/Relevo-haavasiteitä ei pidä käyttää kuiviin haavoihin.

Vasta-aiheet:
DryMax-/Relevo-siteitä ei saa käyttää silmiin, limakalvoille, jänteisiin tai ontelohaavoihin, sillä side turpoaa imemisen aikana. DryMax-/Relevo-siteitä ei saa käyttää henkilöille, joiden tiedetään olevan yliherkkiä siteelle tai sen ainesosille.
Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö aiheuttaa ristikontaminaation.
Älä käytä tuotetta, mikäli sen steriiliys tai pakkaus on vahingoittunut.
Älä leikkaa.

KOR

용도 및 지침:
DryMax/Relevo는 삼출물이 있는 상처에 사용하는 고흡수성 멸균 운드 드레싱이다.

제품 속성:
이러한 모든 운드 드레싱은 삼출물을 흡수하고 유지하는 고흡수성 코어가 있다. 흰색의 상처접촉면을 통해 드레싱으로 삼출액을 수직으로 흡수하여 젤을 형성해 중심에 보유하므로 상처의 습윤 환경을 유지하면서 상처 주변 피부가 짓무를 위험을 최소화한다.
DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky는 색이 있는 소수성 후면층(윗면)이 있어 수분이 배어나오는 것을 최소화한다. DryMax Border는 공기가 통하는 내수성 후면층 및 부착용 실리콘 접착제가 있는 흰색의 상처접촉층이 있다. 경계에 주름이 생기지 않도록 부드럽게 바른다.
DryMax Easy/Foam/Foam Lite는 접착 기능이 있어 드레싱 부착 시 피부에 밀착된다. 부착하기 전 보호지를 제거한다. DryMax Foam/Foam Lite는 폴리우레탄 폼층이 있어 표면을 촉촉하게 한다.

사용 지침:
드레싱은 삼출물이 있는 상처에 사용해야 하며 의료 전문가가 다뤄야 한다. 드레싱은 일차 또는 이차 드레싱으로 사용할 수 있다. 해당 지역 의전에 따라 상처를 세척한다. 주변 피부를 조심스럽게 건조시킨다. 상처 크기에 따라 드레싱 크기를 선택한다. 밀폐된 가장자리는 삼출물을 흡수하지 않으므로 드레싱의 중심부 가장자리가 상처를 여유 있게 덮도록 겹쳐지게 한다. 상처 면에 직접 닿거나 일차 드레싱 시 흰색 면으로 드레싱한다. 제품을 제 위치에 고정시킨다. 운드 드레싱은 압박 요법과 함께 사용할 수 있다. 운드 드레싱은 상처의 임상 상태에 따라 또는 포화되기 전에 교환해야 한다. 상처가 악화되면 의료 전문가에게 문의해야 한다. 드레싱은 촉촉하게 적셔주면 쉽게 제거할 수 있다. 해당 지역 규정에 따라 드레싱을 임상 폐기물로서 처리한다. 기기 사용과 관련하여 심각한 부작용이 발생했을 경우, Absorbest AB 및 해당 국가의 관할 당국에 보고해야 한다.

주의 사항:
드레싱을 절단해서는 안 되며 덮개 부분은 그대로 유지해야 한다. 소독된 포장에 손상이 있는 경우 드레싱을 사용해서는 안 된다. 일회용 제품이므로 재소독해서 재사용할 수 없다. 상처부위에 흰색의 상처접촉면을 사용해야 한다. DryMax Foam/Foam Lite는 건조한 상처를 보호하는데 사용할 수 있으나, 그 외에 DryMax/Relevo 운드 드레싱은 건조한 상처에 사용해서는 안 된다.

금기 사항:
DryMax/Relevo 운드 드레싱은 흡수 시 부풀어 오르므로 눈, 점막, 힘줄 또는 창강에 사용해서는 안 된다. DryMax/Relevo 운드 드레싱은 드레싱 또는 그 성분에 대해 민감한 사람에게 사용해서는 안 된다.
재사용 금지. 재사용 시 교차 오염이 발생할 수 있다.
멸균 장벽 또는 포장이 손상된 경우 사용하지 않는다.
절단 금지.

THA

ข้อบ่งชี้การใช้งาน:
DryMax/Relevo เป็นแผ่นปิดแผลที่ดูดซับดีเยี่ยมและปราศจากเชื้อ สำหรับใช้ปิดแผลที่มีเลือดออกหรือน้ำเหลือง

คุณสมบัติของผลิตภัณฑ์:
ผ้าปิดแผลเหล่านี้ทั้งหมดมีแกนกลางที่มีคุณสมบัติซึมซับดีเยี่ยมซึ่งจะดูดซับและกักเก็บน้ำเหลืองเอาไว้ น้ำเหลืองที่ไหลออกมาจะถูกดูดซับในแนวตั้งตรงจากด้านสีขาวที่สัมผัสกับแผล และของเหลวจะถูกกักเก็บเอาไว้ในแกนกลางโดยจะก่อตัวเป็นเจล ทำให้ลดอัตราเสี่ยงต่อการเปื่อยยุ่ยของผิวหนังบริเวณรอบขอบแผลในขณะที่ยังคงรักษาสภาพความชื้นของแผลเอาไว้ DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky มีชั้นรองที่เป็นสีซึ่งมีคุณสมบัติไม่ชอบน้ำ (hydrophobic) (ด้านที่หงายขึ้น) เพื่อให้ความชื้นแทรกตัวออกไปได้น้อยที่สุด DryMax Border มีชั้นรองที่สามารถกันน้ำได้และระบายอากาศได้และชั้นสีขาวที่สัมผัสกับแผลที่มีกาวซิลิโคนสำหรับยึดติด ติดอย่างราบเรียบเพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดรอยย่นบริเวณส่วนขอบ
DryMax Easy/Foam/Foam Lite มีคุณสมบัติในการยึดติดกับผิวหนังเพื่อให้ผ้าปิดแผลติดกับผิวหนังระหว่างทำแผล ดึงผ้าซับในกันซึมออกก่อนปิดแผล DryMax Foam/Foam Lite มีชั้นโฟมโพลียูรีเทนสำหรับพื้นผิวที่เปียกชื้นมากขึ้น

วิธีการใช้:
ควรใช้แผ่นปิดแผลปิดแผลที่มีเลือดออกหรือน้ำเหลือง และจัดการโดยผู้เชี่ยวชาญด้านการดูแลสุขภาพเท่านั้น สามารถใช้แผ่นปิดแผลปิดแผลชั้นแรกหรือชั้นที่สองก็ได้ ทำความสะอาดแผลตามขั้นตอนปฏิบัติทั่วไป ซับผิวหนังโดยรอบให้แห้ง เลือกขนาดของผ้าปิดแผลโดยขึ้นอยู่กับขนาดของแผล ขอบแกนกลางของผ้าปิดแผลควรปิดอยู่บนแผลโดยที่ยังมีขอบเกินออกมาอยู่ เนื่องจากส่วนขอบสำหรับปิดผนึกจะไม่ดูดซับน้ำเหลือง ติดผ้าปิดแผลโดยให้ด้านสีขาวสัมผัสกับพื้นของแผลโดยตรงหรือปิดแผลชั้นแรก ปิดผ้าพันแผลให้เข้าที่ ผ้าปิดแผลสามารถใช้ควบคู่กับการกดรัดแผล (compression therapy) ควรเปลี่ยนผ้าปิดแผลตามสภาพทางคลินิกของแผลหรือก่อนที่ผ้าปิดแผลจะเปียกชุ่ม หากแผลมีอาการแย่ลง ให้ปรึกษาผู้เชี่ยวชาญด้านการดูแลสุขภาพ การดึงผ้าพันแผลออกให้ง่ายนั้นต้องทำให้ผ้าพันแผลชื้น ทิ้งผ้าพันแผลโดยจัดเป็นของเสียจากการรักษาพยาบาลตามกฎระเบียบของท้องถิ่น ในกรณีที่เกิดเหตุการณ์ร้ายแรงซึ่งเกี่ยวข้องกับการใช้งานอุปกรณ์ใดก็ตาม ควรรายงาน Absorbest AB และเจ้าหน้าที่ผู้เชี่ยวชาญในประเทศที่เกิดเหตุ

ข้อควรระวัง:
ห้ามตัดผ้าพันแผล ส่วนปิดทับต้องยึดติดตลอดเวลา ห้ามใช้ผ้าพันแผลหากบรรจุภัณฑ์ฆ่าเชื้อได้รับความเสียหาย ผลิตภัณฑ์ใช้แล้วทิ้ง ห้ามฆ่าเชื้อซ้ำ ห้ามใช้ซ้ำ สิ่งสำคัญคือจะต้องติดด้านสีขาวสำหรับสัมผัสกับแผลลงบนแผล DryMax Foam/Foam Lite สามารถใช้กับแผลแห้งเพื่อการป้องกัน แต่ผ้าปิดแผล DryMax/Relevo ไม่ควรใช้กับแผลแห้ง

สภาวะที่ไม่ควรใช้:
ไม่ควรใช้ผ้าปิดแผล DryMax/Relevo กับดวงตา เยื่อเมือก เส้นเอ็น หรือโพรงแผลเพราะตัวผ้าปิดแผลจะบวมขึ้นเมื่อดูดซับ ไม่ควรใช้ DryMax/Relevo กับคนที่มีผิวหนังไวต่อผ้าพันแผลหรือส่วนประกอบของผ้าพันแผล
ห้ามใช้ซ้ำ การใช้ซ้ำเป็นสาเหตุให้เกิดการติดเชื้อ
ห้ามใช้หากแผ่นลอกปลอดเชื้อหรือบรรจุภัณฑ์มีข้อบกพร่อง
ห้ามตัด

MSA

Cadangan penggunaan dan indikasi:
DryMax/Relevo ialah pembalut luka super serap steril yang digunakan pada luka yang meleleh.

Sifat-sifat produk:
Kesemua pembalut luka ini mempunyai teras yang amat menyerap yang menyerap dan mengekalkan eksudat. Eksudat diserap secara menegak oleh pembalut dari bahagian permukaan luka putih dan dikekalkan dalam teras membentuk gel, dengan demikian meminimumkan risiko maserasi pada kulit sekitar luka dan mengekalkan persekitaran luka yang lembap.
DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky mempunyai lapisan sokongan berwarna tidak menyerap air (sebelah atas) untuk meminimumkan kelembapan tembus. DryMax Border mempunyai lapisan sokongan kalis air yang boleh masuk udara dan bahagian luka putih dengan pelekat silikon untuk dilekatkan. Gunakan dengan tenang untuk mengelakkan kedutan pada hujungnya.
DryMax Easy/Foam/Foam Lite mempunyai fungsi lekatan untuk membuatkan balutan melekat pada kulit semasa proses pembalutan. Tanggalkan pelapik pelindung sebelum penggunaan. DryMax Foam/Foam Lite mempunyai lapisan busa poliuretana untuk permukaan lembab.

Arahan penggunaan:
Pembalut perlu digunakan pada luka yang meleleh dan dikendalikan oleh penjagaan kesihatan yang profesional. Pembalut boleh digunakan sama ada sebagai pembalut utama atau pembalut sekunder. Bersihkan luka menurut protokol tempatan. Keringkan kulit sekeliling dengan teliti. Pilih saiz pembalut yang bersesuaian dengan saiz luka; balutan hujung teras sepatutnya bertindan dengan luka dengan sedikit jarak kerana hujung lekatan tidak menyerap eksudat. Lakukan balutan dengan bahagian putih suai terus pada kawasan luka atau balutan utama. Kekalkan produk pada tempatnya. Pembalutan ini boleh juga digunakan bersama terapi mampatan. Pembalutan harus ditukar menurut keadaan klinikal luka tersebut atau sebelum tepu. Jika luka semakin teruk, rujuk kepada pakar perubatan anda. Penanggalan pembalut boleh dibantu dengan melembapkan pembalut. Buang pembalut sebagai sisa klinikal menurut peraturan tempatan. Sekiranya berlaku kejadian buruk yang serius berkaitan dengan penggunaan mana-mana peranti, kejadian harus dilaporkan kepada Absorbest AB dan pihak berkuasa yang cekap di negara berlakunya kejadian.

Awas:
Jangan potong pembalut, penutupnya mesti dalam keadaan baik. Jangan gunakan pembalut sekiranya bungkusan steril rosak. Produk guna sekali, jangan disteril semula, tidak boleh digunakan semula. Penting untuk menggunakan bahagian permukaan luka putih terus kepada luka! DryMax Foam/Foam Lite boleh digunakan pada luka kering untuk perlindungan, tetapi pembalut luka lain iaitu DryMax/Relevo tidak boleh digunakan pada luka kering.

Kontraindikasi:
Pembalut luka DryMax/Relevo tidak boleh digunakan pada mata, membran mukus, tendon atau dalam rongga luka kerana pembalut akan mengembang semasa penyerapan. Pembalut luka DryMax/Relevo tidak boleh digunakan pada seseorang yang diketahui sensitif terhadap balutan atau komponennya.
Jangan diguna semula. Penggunaan semula akan menyebabkan kontaminasi rebak.
Jangan guna jika penghalang steril atau pembungkusan terjejas.
Jangan dipotong.

IND

Penggunaan yang dimaksudkan dan indikasi:
DryMax/Relevo adalah balutan luka super-penyerap yang steril untuk digunakan menitis luka.

Properti produk:
Semua plester luka ini dilengkapi lapisan inti berdaya serap super yang menyerap dan menahan cairan eksudasi. Cairan eksudasi diserap secara vertikal oleh plester dari bagian sisi berwarna putih dan ditahan di lapisan inti sehingga membentuk gel. Hal ini meminimalkan risiko maserasi pada jaringan kulit di sekitar luka dan mempertahankan kelembapan lingkungan luka.
DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky memiliki lapisan dukungan berwarna hidrofobik (sisi atas) untuk meminimalkan rembesan cairan luka. DryMax Border memiliki lapisan dukungan tahan air yang memungkinkan pergerakan udara, serta lapisan sisi berwarna putih dengan adhesif silikon untuk perekatan. Tempel dengan hati-hati untuk mencegah lipatan pada tepian plester.
DryMax Easy/Foam/Foam Lite memiliki sifat adhesif sehingga plester dapat melekat pada kulit saat ditempelkan. Lepaskan lapisan pelindung sebelum menempelkan plester DryMax Foam/Foam Lite memiliki lapisan polyurethane foam untuk permukaan luka yang basah.

Instruksi penggunaan:
Balutan harus digunakan pada luka yang sedang mencucur dan ditangani oleh petugas kesehatan yang profesional. Balutan ini dapat digunakan sebagai balutan utama atau sekunder. Bersihkan luka sesuai prosedur standar. Keringkan kulit di area sekitar luka dengan hati-hati. Pilih ukuran plester sesuai ukuran luka; lapisan inti plester harus menutupi luka secara penuh karena lapisan terluar plester tidak dapat menyerap cairan eksudasi. Saat menempelkan plester, pastikan bagian sisi putih plester bersentuhan langsung dengan dasar luka atau plester utama. Pastikan plester terpasang dengan kuat. Plester dapat digunakan bersama dengan terapi kompresi. Plester harus diganti menurut kondisi klinis luka, atau sebelum proses saturasi. Jika luka memburuk, konsultasikan pada tenaga kesehatan profesional. Plester lebih mudah dilepas dengan dibasahi terlebih dahulu. Plester yang telah dipakai merupakan sampah medis yang harus dibuang sesuai dengan aturan setempat. Jika terjadi peristiwa buruk yang serius sehubungan dengan penggunaan salah satu perangkat, maka harus dilaporkan Absorbest AB dan otoritas yang kompeten di negara tersebut.

Perhatian:
Jangan memotong plester, penutup harus tetap utuh. Jangan gunakan plester jika kemasan steril rusak. Produk sekali pakai, jangan disterilkan kembali, tidak dapat dipakai ulang. Penting untuk menggunakan bagian sisi berwarna putih pada luka! DryMax Foam/Foam Lite dapat digunakan pada luka yang kering untuk perlindungan, tetapi plester luka DryMax/Relevo lainnya tidak boleh digunakan pada luka yang kering.

Kontraindikasi:
Plester luka DryMax/Relevo tidak boleh digunakan pada mata, membran mukosa, tendon, atau di rongga luka karena plester akan mengembang selama proses penyerapan. Jangan gunakan plester luka DryMax/Relevo pada orang yang sensitif pada plester atau komponen yang terkandung di dalamnya.
Jangan dipakai ulang. Pemakaian ulang dapat menyebabkan kontaminasi silang.
Jangan digunakan jika batasan steril atau kemasan dikompromikan.
Jangan dipotong.

VIE

Mục đích sử dụng và chỉ dẫn:
DryMax/Relevo là băng vết thương siêu thấm vô khuẩn sử dụng cho các vết thương chảy dịch.

Đặc điểm sản phẩm:
Tất cả các băng vết thương này có lõi siêu thấm giúp hấp thụ và giữ lại dịch rỉ. Dịch rỉ được thấm theo chiều dọc vào băng qua lớp tiếp xúc vết thương màu trắng và giữ lại trong lõi tạo thành dạng gel, do đó giảm thiểu nguy cơ thấm vào vùng da xung quanh vết thương và duy trì một môi trường ẩm cho vết thương.
DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky có lớp nền màu kỵ nước (hướng lên trên) để giảm thiểu độ ẩm xuyên qua. DryMax Border có lớp lót chống nước thoáng khí và lớp tiếp xúc vết thương màu trắng với chất kết dính silicon để cố định. Dán băng nhẹ nhàng để tránh bị nhăn phần viền.
DryMax Easy/Foam/Foam Lite có khả năng kết dính để làm cho băng vết thương dính vào da trong quá trình sử dụng. Bóc bỏ lớp lót bảo vệ trước khi sử dụng DryMax Foam/Foam Lite có lớp bọt PU trong trường hợp bề mặt ẩm.

Hướng dẫn sử dụng:
Băng vết thương nên được sử dụng cho các vết thương chảy dịch và phải được xử lý bởi các chuyên gia chăm sóc sức khỏe. Băng vết thương có thể được sử dụng làm băng chính hoặc băng phụ. Rửa sạch vết thương theo đúng hướng dẫn vệ sinh của cơ sở. Lau khô vùng da xung quanh một cách cẩn thận. Chọn băng có kích thước phù hợp với kích thước vết thương; cạnh lõi của băng trùm ra ngoài vết thương một khoảng vừa đủ vì phần ria không hấp thụ dịch rỉ. Sử dụng băng với lớp màu trắng tiếp xúc trực tiếp với nền vết thương hoặc lớp gạc bên trong. Cố định sản phẩm đúng vị trí. Băng vết thương có thể được sử dụng kết hợp với trị liệu sử dụng vớ áp lực. Thay băng theo tình trạng lâm sàng của vết thương, hoặc sau khi rửa vết thương bằng nước muối. Nếu tình trạng của vết thương xấu đi, hãy hỏi ý kiến chuyên gia chăm sóc sức khỏe của bạn. Có thể dễ dàng gỡ băng ra bằng cách làm ẩm băng. Thải bỏ băng như rác thải y tế theo quy định của địa phương. Trong trường hợp xảy ra sự kiện bất lợi nghiêm trọng liên quan đến việc sử dụng bất kỳ thiết bị nào, vui lòng báo cáo cho Absorbest AB và cơ quan có thẩm quyền tại quốc gia được nói đến.

Thận trọng:
Không cắt băng, lớp vỏ băng phải còn nguyên vẹn. Không sử dụng băng nếu bao gói vô trùng bị hỏng. Đây là sản phẩm dùng một lần, không tái tiệt trùng, không được tái sử dụng. Phải sử dụng lớp tiếp xúc màu trắng lên vết thương! DryMax Foam/Foam Lite có thể được sử dụng trên các vết thương khô, nhưng các loại băng vết thương DryMax/Relevo khác thì không.

Chống chỉ định:
Không nên sử dụng băng vết thương DryMax/Relevo trên mắt, niêm mạc, gân hoặc vết thương sâu vì băng sẽ phồng lên trong khi thấm dịch rỉ. Không nên sử dụng băng vết thương DryMax/Relevo cho người mẫn cảm với băng hoặc các thành phần của băng.
Không tái sử dụng. Tái sử dụng sẽ gây lây nhiễm chéo.

Không sử dụng băng nếu hệ thống bảo vệ vô khuẩn hoặc bao bì bị hỏng.
Không cắt.

EST

Sihtotstarve ja näidustused:
DryMax/Relevo on üliabsorbeeriv side eksudeerivatel haavadel kasutamiseks.

Toote omadused:
Kõigil haavasidemetel on üliabsorbeeriv sisu, mis imab vedelikku ja hoiab seda sidemes. Side absorbeerib haavaeritist vertikaalselt haava valgelt kontaktpinnalt, imab selle endasse ja muudab geeljaks, vähendades haava ümbritseva naha matseratsiooni ja säilitades haava niiske keskkonna.
Sidemetel DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky on hüdrofoobne värviline pealiskiht (ülemine külg), et vähendada niiskuse läbitungi. Sidemel DryMax Border on hingav veekindel pealis ja valge haava kontaktkiht, millel on fikseerimiseks silikoonist liimainekiht. Paigaldada sujuvalt, et vältida kortsumist äärtes.
Sidemetel DryMax Easy/Foam/Foam Lite on liimimisfunktsioon, mis tagab haavasideme nahale kleepumise selle paigaldamisel. Enne paigaldamist eemaldage kaitsekiht. Sidemetel DryMax Foam/Foam Lite on polüuretaani vahust kiht niiske pinna jaoks.

Kasutu.sjuhised:
Sidet tuleb kasutada eksudeerivatel haavadel ja seda tohivad teha tervishoiutöötajad. Sidet võib kasutada kas esmase või teisese sidemena. Puhastage haava, nagu kohalik reglement ette näeb. Kuivatage hoolikalt ümbritsev nahk. Valige sideme suurus vastavalt haava suurusele; sideme keskosa serv peab ulatuma varuga üle haava piirjoonte, sest kleepuv pind ei absorbeeri vedelikku. Asetage sideme valge külg vastu haava või otsesesse kontakti esmase sidemega. Fikseerige toode kohale. Side on kasutatav koos kompressioonraviga. Sidet tuleb vahetada vastavalt haava seisundile või enne läbiimbumist. Kui haava seisund halveneb, konsulteerige tervishoiutöötajaga. Et sidet oleks kergem eemaldada, võib seda niisutada. Likvideerige side kliinilise jäätmena vastavalt kohalikele eeskirjadele. Kui mis tahes seadme kasutamisega seoses ilmneb raskeid kõrvaltoimeid, tuleb sellest teavitada ettevõtet Absorbest AB ja kõnealuse riigi pädevat asutust.

Ettevaatust:
Ärge sidet lõigake, kate peab terveks jääma. Sidet ei tohi kasutada, kui steriilne pakend on kahjustatud. Toode on mõeldud ühekordseks kasutamiseks, ei tohi resteriliseerida, ei saa korduvalt kasutada. Sideme valge kontaktkülg tuleb alati asetada suunaga haava poole! Sidet DryMax Foam/Foam Lite võib kasutada kaitse eesmärgil kuival haaval, kuid teisi DryMax/Relevo haavasidemeid ei tohi kuivadel haavadel kasutada.

Vastunäidustused:
DryMax/Relevo haavasidemeid ei tohi kasutada silmadel, limaskestadel, kõõlustel ega haavaõõnsustes, kuna side paisub absorbeerimise käigus. DryMax/Relevo haavasidemeid ei tohi kasutada isikutel, kellel on teadaolev tundlikkus sideme või selle komponentide suhtes.
Ei ole korduvalt kasutatav. Korduv kasutamine põhjustab ristsaastumist.
Mitte kasutada, kui steriilne tõke või pakend on rikutud.
Mitte lõigata.

LIT

Paskirtis ir indikacijos:
„DryMax/Relevo" yra sterilus superabsorbcinis žaizdų tvarstis, skirtas naudoti ant šlapiuojančių žaizdų.

Gaminio savybės:
Visi šie žaizdų tvarsčiai turi superabsorbentinį pagrindą, kuris sugeria ir išlaiko eksudatą. Skystis sugeriamas į tvarstį vertikaliai, baltoje kontakto su žaizda pusėje, ir susidarius drebučiams sulaikomas viduje. Taip sumažinamas žaizdų kraštų įmirkimo ir odos aplink žaizdą pažeidimo pavojus bei sudaroma drėgna žaizdos aplinka.
„DryMax Foam / Foam Lite / Gentle / Sky" turi hidrofobinį spalvotą pagrindo sluoksnį (viršutinė pusė), kuris sumažina drėgmės prasiskverbimą. „DryMax Border" turi orui pralaidų ir vandeniui atsparų pagrindo sluoksnį ir baltą kontakto su žaizdą sluoksnį su silikoniniais fiksavimo klijais. Uždėkite lygiai, kad nesusidarytų raukšlių kraštuose.
„DryMax Easy / Foam / Foam Lite" galima priklijuoti ir tvarstant jis prilimpa prie odos. Prieš uždėdami, nuimkite apsauginį sluoksnį. „DryMax Foam / Foam Lite" turi poliuretano putplasčio sluoksnį drėgnesniam paviršiui.

Naudojimo instrukcijos:
Šiuos tvarsčius, skirtus naudoti ant šlapiuojančių žaizdų, turi naudoti sveikatos priežiūros specialistai. Tvarsčius galima naudoti kaip pagrindinius arba antrinius tvarsčius. Išvalykite žaizdą, kaip nurodyta vietos protokole. Atsargiai nusausinkite aplinkinę odą. Tvarsčio dydį pasirinkite atsižvelgdami į žaizdos dydį: tvarsčio pagrindo kraštas turi uždengti žaizdos kraštus ir išsikišti, nes priklijuojami kraštai nesugeria eksudato. Uždėkite tvarstį baltąja puse tiesiai ant žaizdos guolio arba ant pirminio tvarsčio. Gaminį gerai pritvirtinkite. Tvarsčius galima naudoti kartu su kompresinėmis priemonėmis. Tvarsčius reikia keisti atsižvelgiant į klinikinę žaizdos būklę arba prieš permirkstant. Jei žaizdos būklė blogėja, pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu. Norint lengviau nuimti tvarstį jį galima sudrėkinti. Išmeskite tvarstį kaip medicinines atliekas pagal vietos taisykles. Jeigu dėl kurio nors įtaiso naudojimo pasireiškė rimtas nepageidaujamas reiškinys, praneškite apie tai „Absorbest AB" ir atitinkamos šalies kompetentingai institucijai.

Įspėjimai:
Nekarpykite tvarsčio, jis turi išlikti vientisas. Nenaudokite tvarsčio, jei pažeista sterili jo pakuotė. Gaminys skirtas naudoti tik vieną kartą. Nesterilizuokite ir nenaudokite pakartotinai. Svarbu ant žaizdos dėti baltąją kontakto su žaizda pusę! „DryMax Foam / Foam Lite" galima naudoti ant sausų žaizdų norint apsaugoti, tačiau kitų „DryMax / Relevo" žaizdų tvarsčių nereikėtų naudoti ant sausų žaizdų.

Kontraindikacijos:
Žaizdų tvarsčiai „DryMax / Relevo" neturėtų būti naudojami ant akių, gleivinių, sausgyslių ar žaizdų ertmėse, nes sugerdami išskiriamą skystį tvarsčiai pabrinksta. Žaizdų tvarsčių „DryMax / Relevo" negalima naudoti asmenims, jei žinoma, kad jie yra jautrūs tvarsčiui arba jo sudedamosioms dalims.
Nenaudokite pakartotinai. Pakartotinis naudojimas sukelia kryžminę taršą.
Nenaudokite, jeigu pažeistas sterilus barjeras arba pakuotė.
Nekarpykite.

LAV

Paredzētais lietojums un indikācijas:
DryMax/Relevo ir sterils, īpaši absorbējošs brūču pārsējs, kas paredzēts lietošanai uz brūcēm ar izdalījumiem.

Izstrādājuma īpašības:
Visiem šiem brūču pārsējiem ir īpaši absorbējoša vidusdaļa, kas absorbē un notur eksudātu. Pārsējs eksudātu absorbē vertikāli no baltās saskarei ar brūci paredzētās puses un notur vidusdaļā, pārvēršot gēlā. Tādējādi gan samazinās brūcei apkārt esošās ādas macerācijas risks, gan tiek nodrošināta brūces mitrināšana.
Pārsējiem DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky ir hidrofobs krāsains pildījuma slānis (augšpuse), lai iespējami efektīvi samazinātu iespēju mitrumam izkļūt cauri. Pārsējiem DryMax Border ir gaisu caurlaidīgs ūdensizturīgs pildījums un balts saskarei ar brūci paredzēts slānis ar silikona līmvielu fiksācijai. Uzlieciet vienmērīgi, lai nepieļautu malu sakrokošanos.
Pārsēju DryMax Easy/Foam/Foam Lite pielipšanas funkcija nodrošina pārsēja pielipšanu ādai tā uzlikšanas laikā. Pirms uzlikšanas noņemiet aizsargapmali. Pārsējiem DryMax Foam/Foam Lite ir poliuretāna putu slānis mitrākai virsmai.

Lietošanas norādījumi:
Pārsējs ir jāizmanto brūcēm ar izdalījumiem, un ar to ir jārīkojas veselības aprūpes speciālistam. Pārsēju var izmantot kā primāro vai sekundāro pārsēju. Iztīriet brūci saskaņā ar protokolu. Rūpīgi nosusiniet ādu ap brūci. Pārsēja lielumu izvēlieties atkarībā no brūces lieluma (pārsēja vidusdaļas malai ir jāsniedzas pāri brūcei ar rezervi, jo noslēdzošās malas eksudātu neuzsūc). Uzklājiet pārsēju tā, lai baltā puse būtu tiešā saskarē ar brūces pamatdaļu vai primāro pārsēju. Nostipriniet izstrādājumu vietā. Pārsējus var izmantot līdz ar kompresijas terapiju. Pārsēji ir jānomaina atbilstoši brūces klīniskajam stāvoklim vai pirms tā pilnīgas piesūkšanās ar eksudātu. Ja brūces stāvoklis pasliktinās, konsultējieties ar mediķi. Pārsēja noņemšana ir vieglāka, ja tas tiek samitrināts. Pārsējus likvidējiet kā medicīniskus atkritumus saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Ja saistībā ar kādas ierīces lietošanu ir noticis nopietns nevēlams notikums, par to jāziņo Absorbest AB un attiecīgās valsts kompetentajai iestādei.

Uzmanību!
Negrieziet pārsēju, jo tā virskārtai ir jābūt neskartai. Neizmantojiet pārsēju, ja tā sterilais iesaiņojums ir bojāts. Šis ir vienreiz lietojams pārsējs, to nedrīkst sterilizēt vai izmantot atkārtoti. Svarīga informācija: baltajai saskarei ar brūci paredzētajai pusei ir jābūt pavērstai pret brūci! DryMax Foam/Foam Lite var izmantot sausām brūcēm aizsardzības nolūkos, taču pārējos brūču pārsējus — DryMax/Relevo — nav paredzēts lietot sausām brūcēm.

Kontrindikācijas
Nelietojiet brūču pārsējus DryMax/Relevo uz acīm, glotādas, cīpslām vai brūču padziļinājumos, jo pārsēja apjoms absorbcijas laikā palielinās. Nelietojiet brūču pārsējus DryMax/Relevo personām, kurām ir konstatēta jutība pret pārsējiem vai to komponentiem.
Nelietojiet atkārtoti. Atkārtota lietošana izraisa krustenisko kontamināciju.
Nelietojiet, ja ir bojāta sterilā barjera vai iepakojums.
Negrieziet.

SLK

Určené použitie a indikácie:
DryMax/Relevo sú sterilné superabsorbčné krytia na rany, ktoré sa používajú pri exsudujúcich ranách.

Vlastnosti výrobku:
Všetky tieto obväzy na rany majú superabsorpčné jadro, ktoré absorbuje a zachytáva exsudát. Exsudát je obväzom absorbovaný vertikálne z bielej strany, ktorá je v kontakte s ranou a zachytáva sa v jadre. Takto sa vytvorí gél a minimalizuje sa riziko macerácie kože po obvode rany, pričom sa udržiava vlhké prostredie rany.
Krytia DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky majú farebnú hydrofóbnu zadnú vrstvu (aplikácia touto stranou nahor), ktorá minimalizuje presakovanie vlhkosti. Krytie DryMax Border má priedušnú, vodeodolnú zadnú vrstvu a bielu vrstvu, ktorá je v kontakte s ranou, so silikónovým lepidlom na fixáciu. Jemne aplikujte, aby ste predišli zlepeniu okrajov. Obväzy DryMax Easy/Foam/Foam Lite majú adhéznu funkciu, vďaka ktorej sa obväz počas aplikácie na kožu prilepí. Pred aplikáciou odstráňte ochrannú vrstvu. Krytia DryMax Foam/Foam Lite majú polyuretánovú penovú vrstvu, ktorá udržiava ranu vlhkú.

Návod na použitie:
Krytia sa musia používať na liečbu exsudujúcich rán a smú s nimi manipulovať iba zdravotníci. Krytia sa môžu používať ako primárne alebo sekundárne krytie. Ranu vyčistite v súlade s platným protokolom. Starostlivo vysušte okolitú pokožku. Veľkosť obväzu vyberte v závislosti od veľkosti rany. Okraj jadra obväzu by mal prekrývať ranu s okrajom tak, aby priľnavé okraje neabsorbovali exsudát. Aplikujte obväz tak, aby bola biela strana v priamom kontakte s lôžkom rany alebo primárnym obväzom. Výrobok zafixujte na mieste. Obväzy sa môžu používať v kombinácii s kompresnou terapiou. Obväzy by sa mali meniť v závislosti od klinického stavu rany alebo ešte pred ich saturáciou. Ak sa rana zhorší, obráťte sa na svojho lekára. Odstránenie obväzu možno uľahčiť navlhčením obväzu. Obväz likvidujte ako klinický odpad v súlade s miestnymi predpismi. Ak sa v spojení s týmito pomôckami vyskytla akákoľvek nežiaduca udalosť, musí sa nahlásiť spoločnosti Absorbest AB a príslušnému orgánu v danej krajine.

Upozornenie:
Obväz nestrihajte, musí zostať neporušený. Obväz nepoužívajte, ak je poškodené sterilné balenie. Výrobok je určený na jednorazové použitie, nesterilizujte opätovne, nedá sa opätovne použiť. Je dôležité používať krytie tak, aby biela strana, ktorá má byť v kontakte s ranou, smerovala k rane! Obväzy DryMax Foam/Foam Lite možno používať na suchých ranách ako ochranu, ale obväzy na rany DryMax/Relevo sa nesmú používať na suchých ranách.

Kontraindikácie:
Obväzy na rany DryMax/Relevo sa nesmú používať na oči, sliznice, šľachy ani na kavity, pretože obväz absorpciou zväčšuje svoj objem. Obväzy na rany DryMax/Relevo nesmú používať osoby so zistenou precitlivenosťou na obväz alebo na jeho zložky.
Nepoužívajte opakovane. Opätovné použitie môže spôsobiť krížovú kontamináciu.
Nepoužívajte, ak je porušená sterilná bariéra alebo obal.
Nestrihajte.

CZE

Určené použití a indikace:
DryMax/Relevo je sterilní superabsorpční krytí určené k použití na exsudující rány.

Vlastnosti produktu:
Všechna tato krytí ran mají superabsorpční jádro, které absorbuje a zadržuje exsudát. Exsudát je absorbován krytím ve vertikálním směru z bílé strany, která je v kontaktu s ránou, a je zadržen v jádrové vrstvě, která vytvoří gel, čímž se minimalizuje riziko macerace pokožky v okolí rány a udržuje se vlhké prostředí v ráně.
Krytí DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky má barevnou hydrofobní zadní vrstvu (horní strana), která minimalizuje prostup vlhkosti. Krytí DryMax Border má prodyšnou vodě odolnou zadní vrstvu a bílou vrstvu se silikonovým adhesivem k fixaci, která je v kontaktu s ránou. Jemně aplikujte tak, aby se na krajích netvořily záhyby.
Krytí DryMax Easy/Foam/Foam Lite má adhesní funkci, která způsobí, že krytí během aplikace přilne k pokožce. Před aplikací sejměte ochrannou vrstvu. Krytí DryMax Foam/Foam Lite má polyuretanovou pěnovou vrstvu, která udržuje ránu vlhkou.

Pokyny k použití:
Krytí by mělo být používáno na exsudující rány a měli by s ním manipulovat zdravotničtí pracovníci. Krytí lze použít jako primární či sekundární krytí. Vyčistěte ránu podle místního protokolu. Pečlivě osušte kůži v okolí rány. Velikost krytí vyberte v závislosti na velikosti rány; okraj jádra krytí by měl ránu s rezervou přesahovat, aby lepicí kraje neabsorbovaly exsudát. Aplikujte krytí tak, aby byla bílá strana v přímém kontaktu se spodinou rány nebo s primárním krytím. Upevněte výrobek na místě. Krytí lze použít v kombinaci s kompresní terapií. Krytí je třeba měnit dle klinického stavu rány nebo před saturací krytí. Pokud se rána zhoršuje, obraťte se na svého lékaře. Odstranění krytí lze usnadnit jeho navlhčením. Krytí zlikvidujte jako biologický odpad v souladu s místními předpisy. V případě, že se v souvislosti s použitím některého z prostředků vyskytne závažná nežádoucí příhoda, je nezbytné nahlásit ji společnosti Absorbest AB a příslušnému orgánu dané země.

Upozornění:
Krytí nestříhejte, musí zůstat neporušené. Nepoužívejte krytí, je-li sterilní obal poškozen. Výrobek pro jednorázové použití, neprovádějte resterilizaci. Výrobek nelze použít opakovaně. Je důležité přiložit bílou stranu směrem k ráně, aby s ní byla v kontaktu. Krytí DryMax Foam/Foam Lite lze použít na ochranu suchých ran, ale ostatní krytí ran DryMax/Relevo se na suché rány používat nesmí.

Kontraindikace:
Krytí ran DryMax/Relevo se nesmí používat na oči, sliznice, šlachy nebo na dutiny v ráně, protože během absorpce bobtná. Krytí ran DryMax/Relevo se nesmí používat u osob se známou citlivostí na krytí nebo jeho složky.
Nepoužívejte opakovaně. Opakované použití může vést ke zkřížené kontaminaci.
Nepoužívejte prostředek, je-li poškozena sterilní bariéra nebo obal.
Nestříhejte.

SLV

Predvidena uporaba in indikacije:
DryMax/Relevo so sterilne močno vpojne obloge za rane za uporabo na ranah z izcedkom.

Lastnosti izdelka:
Vse te obloge imajo supervpojno jedro, ki vpija in zadrži izloček. Bela stran obloge, ki pride v stik z rano, vpija izloček v navpični smeri in ga zadrži v jedru, kjer se ustvari gel, ki zmanjšuje možnost maceracije kože okoli rane in ohranja območje rane vlažno.
Izdelek DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky ima hidrofobno, barvno hrbtno plast (s stranjo navzgor), ki zmanjšuje prehajanje vlage. Izdelek DryMax Border ima za zrak prepustno, vodoodporno hrbtno stran in belo plast, ki pride v stik z rano in vključuje silikonsko lepilo za pritrditev. Namestite gladko, da preprečite zgubane robove.
Zaradi funkcije oprijema se izdelek DryMax Easy/Foam/Foam Lite med nameščanjem prilepi na kožo. Pred namestitvijo odstranite zaščitno plast. Izdelek DryMax Foam/Foam Lite vključuje plast iz poliuretanske pene, ki omogoča bolj vlažno površino.

Navodila za uporabo:
Obloge naj na rane nameščajo in z njimi ravnajo samo usposobljeni zdravstveni delavci. Obloge se lahko uporabljajo kot primarni ali sekundarni povoj. Pazljivo osušite kožo okoli rane. Izberite ustrezno velikost obloge glede na velikost rane; rob jedra obloge mora na vseh straneh segati čez rano, tako da samolepilni robovi ne vpijajo izločka. Oblogo namestite tako, da je bela stran v neposrednem stiku s površino rane ali osnovno oblogo. Pritrdite izdelek na mesto. Obloga se lahko uporablja v kombinaciji s kompresijsko terapijo. Oblogo je treba menjavati glede na klinično stanje rane oziroma preden se prepoji. Če se rana poslabša, se posvetujte z zdravnikom. Postopek odstranjevanja obveze je lažji, če obvezo navlažite. Obvezo je treba zavreči kot medicinski odpadek skladno z lokalnimi predpisi. Če je v zvezi z uporabo katerega pripomočkov prišlo do resnega neželenega dogodka, je treba o tem poročati družbi Absorbest AB in pristojnemu organu v zadevni državi.

Previdno:
Obveze ne režite, ker mora vrhnji sloj ostati nepoškodovan. Ne uporabljajte obveze, če je sterilna embalaža poškodovana. To je izdelek za enkratno uporabo. Ne skušajte ga ponovno sterilizirati ali ponovno uporabiti. Pomembno je, da belo stran za stik z rano uporabite obrnjeno proti rani! Izdelek DryMax Foam/Foam Lite se lahko uporabi na suhih ranah za zaščito, druge obloge za rane DryMax/Relevo pa se ne smejo uporabljati na suhih ranah.

Kontraindikacije:
Obloge DryMax/Relevo ne smete uporabljati na očeh, sluznici, kitah ali v odprtinah v ranah, ker izdelek pri vpijanju nabrekne. Izdelka DryMax/Relevo ne smejo uporabljati osebe z znanimi občutljivostmi na obvezo in snovi, ki jih vsebuje.
Večkratna uporaba ni dovoljena. Pri večkratni uporabi bo prišlo do navzkrižne kontaminacije.
Izdelka ne uporabljajte, če je sterilna pregrada ali zunanja ovojnina poškodovana.
Ne prerežite.

GRE

Χρήση για την οποία προορίζεται και ενδείξεις:
Τα DryMax/Relevo είναι υπέρ-απορροφητικοί επίδεσμοι τραυμάτων για χρήση σε τραύματα με εξίδρωση.

Ιδιότητες προϊόντος:
Όλα αυτά τα επιθέματα άμεσης επαφής με τραύμα έχουν υπερ απορροφητικό πυρήνα που απορροφά και κατακρατεί το εξίδρωμα. Το εξίδρωμα απορροφάται κατακόρυφα από το επίθεμα, από τη λευκή όψη που έρχεται σε επαφή με το τραύμα, και κατακρατείται στον πυρήνα σχηματίζοντας γέλη, ελαχιστοποιώντας κατ' αυτόν τον τρόπο τον κίνδυνο διαβροχής του δέρματος που περιβάλλει το τραύμα και διατηρώντας παράλληλα ένα υγρό περιβάλλον τραύματος. Τα επιθέματα DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky έχουν μια υδρόφοβη χρωματιστή επίστρωση (πάνω πλευρά) για ελαχιστοποίηση της διαφυγής υγρασίας. Το επίθεμα DryMax Border έχει μια αδιάβροχη επένδυση που αναπνέει και μια λευκή επίστρωση που έρχεται σε επαφή με το τραύμα με συγκολλητική ύλη σιλικόνης για στερέωση. Εφαρμόστε το επίθεμα ομαλά αποφεύγοντας τις πτυχές στις άκρες.
Τα επιθέματα DryMax Easy/Foam/Foam Lite έχουν μια λειτουργία προσκόλλησης που κάνει το επίθεμα να κολλάει στην επιδερμίδα κατά την εφαρμογή του επιθέματος. Αφαιρέστε την προστατευτική επένδυση πριν την εφαρμογή. Τα επιθέματα DryMax Foam/Foam Lite έχουν επίστρωση αφρού πολυουρεθάνης για πιο υγρή επιφάνεια.

Οδηγίες χρήσης:
Οι επίδεσμοι πρέπει να χρησιμοποιούνται σε τραύματα με εξίδρωση και ο χειρισμός τους να γίνεται από επαγγελματίες του τομέα υγείας. Οι επίδεσμοι μπορούν να χρησιμοποιούνται είτε ως πρωτεύοντες είτε ως δευτερεύοντες επίδεσμοι. Καθαρίστε το τραύμα σύμφωνα με το πρωτόκολλο της κλινικής. Στεγνώστε με προσοχή το δέρμα που περιβάλλει το τραύμα. Επιλέξτε το μέγεθος του επιθέματος ανάλογα με τις διαστάσεις του τραύματος. Το άκρο του πυρήνα του επιθέματος θα πρέπει να επικαλύπτει το τραύμα και να αφήνει περιθώριο, καθώς οι άκρες στεγανοποίησης δεν απορροφούν εξίδρωμα Εφαρμόστε το επίθεμα με τη λευκή όψη σε άμεση επαφή με το τραύμα ή το κύριο επίθεμα. Στερεώστε το προϊόν στη σωστή θέση. Τα επιθέματα είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με ελαστική συγκράτηση. Τα επιθέματα θα πρέπει να αντικαθίστανται σύμφωνα με την κλινική κατάσταση του τραύματος ή πριν τον κορεσμό τους. Αν το τραύμα επιδεινωθεί, συμβουλευτείτε τον επαγγελματία υγείας σας. Η αφαίρεση του επιδέσμου μπορεί να διευκολυνθεί με ύγρανσή του. Απορρίπτετε τον επίδεσμο ως κλινικά απόβλητα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Σε περίπτωση που προκύψει σοβαρή ανεπιθύμητη ενέργεια σε σχέση με οποιοδήποτε από τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα, θα πρέπει να αναφερθεί στην Absorbest AB και στην αρμόδια αρχή της αντίστοιχης χώρας.

Προσοχή:
Μην κόβετε τον επίδεσμο. Το κάλυμμα πρέπει να διατηρείται άθικτο. Μη χρησιμοποιήσετε τον επίδεσμο, εάν έχει υποστεί ζημίες η αποστειρωμένη συσκευασία. Προϊόν μίας χρήσης. Να μην επαναποστειρώνεται. Δεν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί. Είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε τη λευκή όψη επαφής με τραύμα στραμμένη προς το τραύμα! Τα επιθέματα DryMax Foam/Foam Lite μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε ξηρά τραύματα για προστασία, αλλά άλλα επιθέματα άμεσης επαφής με τραύμα DryMax/Relevo δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε ξηρά τραύματα.

Αντενδείξεις:
Τα επιθέματα άμεσης επαφής με τραύμα DryMax/Relevo δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται στα μάτια, στους βλεννογόνους, σε τένοντες ή σε κοιλότητες τραυμάτων, επειδή διογκώνονται λόγω της απορρόφησης. Τα επιθέματα DryMax/Relevo δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε άτομα με γνωστή ευαισθησία στο επίθεμα ή στα συστατικά του.
Να μην επαναχρησιμοποιείται. Η επαναχρησιμοποίηση προκαλεί διασταυρούμενη επιμόλυνση.
Μη χρησιμοποιήσετε αν έχει καταστραφεί ο στείρος φραγμός ή η συσκευασία.
Μην το κόβετε.

TUR

Kullanım amacı ve endikasyonları:
DryMax/Relevo, eksudalı yaralarda kullanım için süper emici yara pansumanıdır.

Ürün özellikleri:
Bu yara örtülerinin tümü, eksüdayı emen ve hapseden süper emici bir çekirdeğe sahiptir. Eksüda yara örtüsü tarafından beyaz yara temas tarafı ile dikey olarak emilir ve bir jel oluşturarak çekirdekte hapsedilir; böylece yaranın etkilediği deride maserasyon riskini asgariye indirilir ve nemli yara ortamı korunur.
DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky, nemin bir yüzeyden diğerine geçmesini en aza indirmek için hidrofobik, renkli destek tabakasına (yan) sahiptir. DryMax Border nefes alabilir suya dayanıklı desteğe ve sabitleme için silikon yapışkanlı beyaz yara temas katmanına sahiptir. Sınırlarda kırışıklık olmaması için düzgünce uygulayın.
DryMax Easy/Foam/Foam Lite pansuman esnasında yara örtüsünün cilde yapışmasını sağlayacak yapışma özelliğine sahiptir. Uygulamadan önce koruyucu tabakayı çıkartın. DryMax Foam/Foam Lite nemli yüzeyler için poliüretan köpük tabakaya sahiptir.

Kullanma talimatları:
Pansumanlar eksudalı yaralarda kullanılmalıdır ve sağlık çalışanları tarafından uygulanmalıdır. Pansumanlar birincil veya ikincil pansuman olarak kullanılabilir. Yarayı lokal prosedüre göre temizleyin. Çevre deriyi dikkatlice kurutun. Yara boyutuna uygun bir örtü boyutu seçin; örtünün çekirdek kenarı, yapışkan kenarların eksüdayı emmeyeceği kadar bir boşluk ile yarayı örtmelidir. Örtüyü, yara yatağı veya primer örtü ile doğrudan temas edecek şekilde uygulayın. Ürünü olduğu yere sabitleyin. Örtüler kompresyon tedavisi ile birlikte kullanılabilir. Örtüler yaranın klinik durumuna göre veya saturasyondan önce değiştirilmelidir. Yaranın kötüleşmesi halinde, sağlık uzmanına danışın. Yara örtüsünü çıkartmak nemlendirme vasıtasıyla kolaylaştırılabilir. Yara örtüsünü yerel düzenlemelere göre klinik atık olarak imha ediniz. Herhangi bir cihazın kullanımına bağlı olarak ciddi bir yan etkinin görülmesi durumunda, bu durumda Absorbest AB'ye ve söz konusu ülkedeki yetkili makamlara bildirilmelidir.

Dikkat:
Yara örtüsünü kesmeyin, kılıf sağlam kalmalıdır. Steril ambalaj hasar görmüşse yara örtüsünü kullanmayın. Tek kullanımlık ürün, tekrar sterilize etmeyin, tekrar kullanılamaz. Beyaz yara temas tarafının yaranın üstüne gelmesi önemlidir! DryMax Foam/Foam Lite koruma amaçlı olarak kuru yaralarda kullanılabilir, ancak diğer DryMax/Relevo yara örtüleri kuru yaralarda kullanılmamalıdır.

Kontrendikasyonlar:
DryMax/Relevo yara örtüsü eksüdayı emdiğinde şiştiğinden, gözlerde, mukoz membranlarda, tendonlarda veya yara boşluklarında kullanılmamalıdır. DryMax/Relevo yara örtüsüne veya bileşenlerine karşı duyarlılığı olduğu bilinen kişilerde kullanılmamalıdır.
Tekrar kullanmayın. Tekrar kullanım çapraz kontaminasyona neden olacaktır.
Steril bariyer veya ambalaj hasarlı ise kullanmayın.
Kesmeyin.

HUN

Rendeltetés és javallatok:
A DryMax/Relevo steril, szuperabszorbens sebkötszerek váladékozó sebeken történő használatra.

Termékjellemzők:
E kötszerek szuperabszorbens maggal rendelkeznek, ami felszívja és megtartja a sebből szivárgó váladékot. A váladékot a kötszer függőlegesen szívja magába a sebbel érintkező, fehér színű oldal felől, majd magában is tartja a magban, ahol gélt képez, ezzel minimálisra csökkentve a seb körüli bőrrel való érintkezés veszélyét miközben nedves sebkörnyezetet tart fenn.
A DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky színezett hidrofób hátoldali réteggel rendelkezik (felső oldal) a nedvesség áthatolásának minimalizálása érdekében. A DryMax Border egy lélegző, vízálló hátoldali réteggel, és egy, a rögzítést szolgáló szilikon ragasztóval ellátott, fehér színű, a sebbel érintkező réteggel rendelkezik. A széli gyűrődések elkerülése érdekében egyenletesen helyezze fel.
DryMax Easy/Foam/Foam Lite öntapadó funkcióval rendelkezik, hogy lehetővé tegye, hogy a kötszer a felhelyezés során a bőrhöz tapadjon. Használat előtt távolítsa el a védőfóliát. A DryMax Foam/Foam Lite poliuretán habréteggel rendelkezik a nedvesebb felülethez.

Használati útmutató:
A kötszereket váladékozó sebeken kell alkalmazni, és kizárólag egészségügyi szakemberek kezelhetik. A kötszerek elsődleges vagy másodlagos kötszerként alkalmazhatók. A helyi protokollnak megfelelő módszerrel tisztítsa meg a sebet. Gondosan szárítsa meg a környező bőrfelületet. A kötszer méretét a seb méretének megfelelően válassza meg; a nedvszívó mag szélének túl kell nyúlnia a seben, mivel a zárószélek nem szívják fel a váladékot. A kötszert a fehér oldalával közvetlenül a sebággyal vagy az elsődleges kötszerrel érintkezve helyezze fel. Rögzítse a helyén a terméket. A kötszerek kompressziós terápiával együtt is alkalmazhatók. A kötszereket a seb klinikai állapotának megfelelően vagy telítődés előtt kell cserélni. Ha a seb romlik, keressen fel egy egészségügyi szakembert. A kötszer megnedvesítésével megkönnyíthető az eltávolítás. A kötszert a helyi szabályozásoknak megfelelően, klinikai hulladékként kell kezelni. Ha bármely eszköz használatával kapcsolatosan nemkívánatos esemény következett be, jelenteni kell az Absorbest AB vállalatnak, valamint az aktuális ország illetékes hatóságának.

Vigyázat:
Ne vágja el a kötszert, a külső rétegnek sértetlennek kell maradnia. Ne használja fel a kötszert, ha a steril csomagolás sérült. Egyszer használatos termék, ne sterilizálja újra, újból nem használható fel. Fontos, hogy a sebbel érintkező fehér színű oldalt használja a seb felé! A DryMax Foam/Foam Lite alkalmazható száraz sebek védelmére, de más DryMax/Relevo kötszereket nem szabad száraz sebeken használni.

Ellenjavallatok:
A DryMax/Relevo kötszerek nem használhatók a szemen, a nyálkahártyákon, az inakon vagy a seb mélyedéseiben, mert a kötszer a felszívott váladéktól megduzzad. A DryMax/Relevo kötszerek nem alkalmazhatók olyan személyeknél, akik ismerten érzékenyek a kötszerrel vagy annak alkotóelemeivel szemben.
Ne használja fel újra. Az újbóli használat keresztfertőzést okozhat.
Tilos felhasználni, ha a steril védőgát vagy a csomagolás sérült.
Ne vágja el.

POL

Przeznaczenie i wskazania do stosowania:
DryMax/Relevo to sterylne, superabsorbujące kompresy wskazane do stosowania w przypadku ran z wysiękiem.

Właściwości produktu:
Wszystkie te opatrunki mają wyjątkowo chłonny rdzeń, który pochłania i zatrzymuje wysięki. Wysięk jest wchłaniany przez opatrunek pionowo po białej stronie kontaktu z raną i zatrzymywany w jego rdzeniu, gdzie tworzy żel, minimalizując w ten sposób ryzyko maceracji skóry wokół rany i jednocześnie utrzymując wilgotne środowisko w okolicy rany.
Opatrunki DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky mają kolorową warstwę hydrofobową (górna strona), która minimalizuje przenikanie wilgoci. Opatrunek DryMax Border ma przewiewną i wodoodporną warstwę oraz pokrytą klejem silikonowym białą warstwę kontaktującą się z raną. Opatrunek należy nałożyć równo, aby uniknąć zagięć na jego krawędzi.
Opatrunki DryMax Easy/Foam/Foam Lite mają właściwości adhezyjne, dzięki czemu przylegają do skóry podczas nakładania. Przed nałożeniem opatrunku należy zdjąć z niego warstwę ochronną. Opatrunki DryMax Foam/Foam Lite mają warstwę z gąbką poliuretanową, która sprawia, że ich powierzchnia jest bardziej wilgotna.

Instrukcja użycia:
Kompresy te są przeznaczone do opatrywania ran z wysiękiem. Opatrywanie ran z użyciem tych kompresów powinno być przeprowadzane przez pracowników służby zdrowia. Kompresy mogą być stosowane jako kompresy podstawowe lub dodatkowe. Oczyścić ranę zgodnie ze stosowanym protokołem. Starannie osuszyć skórę wokół rany. Dobrać wielkość opatrunku w zależności od wielkości rany. Rdzeń opatrunku powinien nieco wychodzić poza ranę, tak aby wysięk nie został wchłonięty przez krawędzie uszczelniające opatrunek. Nałożyć opatrunek tak, aby jego biała strona miała bezpośredni kontakt z dnem rany albo opatrunkiem pierwotnym. Umocować produkt na miejscu. Opatrunki te można stosować w połączeniu z terapią kompresyjną. Opatrunki należy zmieniać w zależności od stanu klinicznego rany lub przed wysyceniem. Jeśli rana ulegnie pogorszeniu, należy się skonsultować z lekarzem. Zdjęcie opatrunku będzie łatwiejsze po zwilżeniu. Opatrunek należy utylizować jako odpad kliniczny zgodnie z miejscowymi przepisami. Wszelkie poważne zdarzenia niepożądane mające związek z użyciem któregokolwiek z tych produktów należy zgłosić firmie Absorbest AB oraz właściwym organom w danym kraju.

Uwaga:
Nie rozcinać opatrunku. Powłoka musi pozostać nienaruszona. Nie stosować opatrunku, jeśli opakowanie zapewniające jałowość jest uszkodzone. Produkt do jednokrotnego użytku, nie sterylizować ponownie, nie wolno stosować powtórnie. Istotne jest przyłożenie opatrunku w taki sposób, aby kontakt z raną miała jego biała strona. Opatrunki DryMax Foam/Foam Lite można stosować na rany suche w celu ich ochrony, ale inne opatrunki DryMax/Relevo nie powinny być stosowane na rany tego typu.

Przeciwwskazania:
Nie należy stosować opatrunków na rany DryMax/Relevo w obrębie oczu, błon śluzowych, ścięgien ani w świetle rany, ponieważ w trakcie absorpcji opatrunek puchnie. Nie należy stosować opatrunków DryMax/Relevo u osób z rozpoznaną nadwrażliwością na te opatrunki lub ich części składowe.
Nie wolno stosować powtórnie. Ponowne zastosowanie spowoduje zakażenie krzyżowe.
Nie używać w przypadku uszkodzenia bariery sterylnej lub opakowania.
Nie rozcinać.

ROM

Destinație de utilizare și indicații:
DryMax/Relevo sunt pansamente pentru plăgi superabsorbante sterile destinate utilizării pe plăgi exsudative.

Proprietățile produsului:
Toate aceste pansamente pentru plăgi dispun de un centru superabsorbant care absoarbe și reține exsudatul. Exsudatul este absorbit vertical de pansament din porțiunea albă de contact cu plaga și este reținut în centru unde formează un gel, reducând astfel la minimum riscul de macerare a pielii din jurul plăgii și menținând totodată un mediu umed pentru plagă.
DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky prezintă un strat de bază hidrofob colorat (cu fața în sus) pentru a reduce la minimum infiltrarea umidității. DryMax Border prezintă un strat de bază impermeabil care permite ventilația și un strat alb de contact cu plaga cu adeziv siliconic pentru fixare. Aplicați netezind ușor pentru a evita formarea pliurilor pe margine.
DryMax Easy/Foam/Foam Lite prezintă o caracteristică de aderență care permite pansamentului să se lipească de piele în timpul aplicării acestuia. Îndepărtați pelicula protectoare înainte de aplicare. DryMax Foam/Foam Lite prezintă un strat din spumă poliuretanică pentru o suprafață mai umedă.

Instrucțiuni de utilizare:
Pansamentele trebuie utilizate pe plăgi exsudative și trebuie manipulate doar de către personal medical. Pansamentele pot fi utilizate ca pansamente primare sau secundare. Curățați plaga conform protocolului local. Uscați cu atenție pielea din jurul plăgii. Alegeți o dimensiune a pansamentului în funcție de mărimea plăgii; limita centrului pansamentului trebuie să acopere plaga depășind marginile acesteia, întrucât marginile de etanșare nu absorb exsudatul. Aplicați pansamentul cu porțiunea albă în contact direct cu patul plăgii sau pansamentul primar. Fixați produsul în poziție. Pansamentele pot fi utilizate în asociere cu terapie compresivă. Pansamentele trebuie schimbate în funcție de starea clinică a plăgii sau înainte de saturație. Dacă plaga se agravează, consultați-vă medicul. Îndepărtarea pansamentului poate fi facilitată de umezirea acestuia. Eliminați pansamentul ca deșeu clinic conform reglementărilor locale. În cazul în care s-a produs un eveniment advers grav în asociere cu utilizarea oricăruia dintre produse, acesta trebuie raportat la Absorbest AB și la autoritatea competentă din țara în cauză.

Atenție:
Nu tăiați pansamentul, folia protectoare trebuie să rămână intactă. Nu utilizați pansamentul dacă ambalajul steril este deteriorat. Produs de unică folosință, a nu se resteriliza, nu poate fi reutilizat. Este important să aplicați porțiunea albă de contact cu plaga spre plagă! DryMax Foam/Foam Lite pot fi utilizate pe leziuni uscate în scop de protecție, dar alte pansamente pentru plăgi DryMax/Relevo nu trebuie utilizate pe plăgi uscate.

Contraindicații:
Pansamentele pentru plăgi DryMax/Relevo nu trebuie utilizate pe ochi, mucoase, tendoane sau în cavități ale plăgilor, deoarece pansamentele se umflă în timpul absorbției. Pansamentele pentru plăgi DryMax/Relevo nu trebuie utilizate la persoane cu o sensibilitate cunoscută la pansament sau la componentele acestuia.
A nu se reutiliza. Reutilizarea duce la contaminare încrucișată.
A nu se utiliza dacă bariera sterilă sau ambalajul este compromis(ă).
A nu se tăia.

BUL

Предназначение и показания:
DryMax/Relevo представляват стерилни суперабсорбиращи превръзки за употреба при ексудиращи рани.

Характеристики на продукта:
Всички тези превръзки за рани имат супер абсорбиращо ядро, което абсорбира и задържа ексудата. Ексудатът се абсорбира в превръзката вертикално от бялата контактна страна за раната и се задържа във вътрешния слой под формата на гел, което намалява до минимум риска от мацерация на кожата около раната, като междувременно осигурява влажна среда на раната.
DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky имат хидрофобен цветен заден слой (от горната страна), за да се сведе до минимум проникването на влага. DryMax Border има дишащ, водоустойчив гръб и бял контактен слой за раната със силиконов адхезив за фиксиране. Приложете така, че да бъде гладка, за да се избегнат гънки по границата.
DryMax Easy/Foam/Foam Lite има прилепващата функция за спомагане за прикрепването на превръзката върху кожата по време на поставянето на превръзката. Отстранете предпазния слой преди приложение. DryMax Foam/Foam Lite имат слой от полиуретанова пяна за по-влажна повърхност.

Указания за употреба:
Превръзките следва да се използват при ексудиращи рани и от здравни специалисти. Могат да се използват или като първични, или като вторични превръзки. Почистете раната според приложимите указания. Подсушете внимателно кожата около раната. Изберете размер на превръзката в зависимост от големината на раната; ръбът на контактния слой на превръзката трябва да припокрива раната малко повече, тъй като залепените ръбове не абсорбират ексудат. Сложете превръзката с бялата страна в пряк контакт с повърхността на раната или основната превръзка. Закрепете продукта на мястото му. Превръзките може да се използва в комбинация с компресионна терапия. Превръзките трябва да се сменят в съответствие с клиничното състояние на раната или преди напояване. Ако раната се влоши, обърнете се към своя лекуващ лекар. Отстраняването на превръзката може да се улесни чрез навлажняването й. Да се изхвърли като медицински отпадък според местните разпоредби. В случай че възникне сериозно нежелано събитие, свързано с използването на някое от изделията, то трябва да бъде докладвано на Absorbest AB и на компетентния орган във въпросната държава.

Внимание:
Да не се реже превръзката, покритието трябва да остане непокътнато. Да не се използва, ако стерилната опаковка е повредена. Продукт за еднократна употреба, да се не стерилизира повторно, не може да се използва многократно. Важно е да се използва бялата контактна страна за раната към раната! DryMax Foam/Foam Lite може да се използват върху сухи рани за защита, но другите превръзки за рани DryMax/Relevo не трябва да се използват върху сухи рани.

Противопоказания:
Превръзките за рани DryMax/Relevo не трябва да се използват за очи, лигавици, сухожилия или в раневи кухини, тъй като увеличава обема си при абсорбация. Превръзките за рани DryMax/Relevo не трябва да се използват при лица с доказана чувствителност към превръзката или компонентите й.
Да не се използва повторно. Повторното използване ще причини кръстосано заразяване.
Да не се използва, ако стерилната бариера или опаковката е повредена.
Да не се реже.

HRV

Predviđena upotreba i indikacije:
DryMax/Relevo su sterilni superupijajući oblozi za uporabu na eksudativnim ranama.

Svojstva proizvoda:
Svi ovi zavoji za rane imaju super upijajuću jezgru koja upija i zadržava eksudat. Zavoj upija eksudat okomito putem bijele strane za kontakt s ranom i zadržava ga u jezgri, gdje se pretvara u gel. Na taj se način rizik od maceracije okolne kože svodi na najmanju moguću mjeru i istovremeno se zadržava vlažno okruženje rane.
Proizvodi DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky sadrže hidrofobni obojeni sloj podstave (okrenut prema gore) koji proboj vlage svodi na minimum. Proizvod DryMax Border sadrži prozračnu vodootpornu podstavu i bijeli sloj za kontakt s ranom sa silikonskim ljepilom za pričvršćivanje. Pažljivo nanesite kako biste izbjegli nabore na rubu.
Proizvodi DryMax Easy/Foam/Foam Lite imaju funkciju adhezije s pomoću koje će se zavoj pri nanošenju zavoja prilijepiti uz kožu. Prije nanošenja uklonite zaštitnu foliju. Proizvodi DryMax Foam/Foam Lite sadrže sloj poliuretanske pjene kako bi površina bila vlažnija.

Upute za uporabu:
Oblozi bi se trebali upotrebljavati na eksudativnim ranama te bi njima trebali rukovati zdravstveni djelatnici. Oblozi se mogu koristiti kao primarni oblozi ili kao sekundarni oblozi. Očistite ranu u skladu s lokalnim protokolom. Pažljivo osušite okolnu kožu. Odaberite veličinu zavoja ovisno o veličini rane. Rub jezgre zavoja treba malo prekrivati ranu jer rubovi za pričvršćivanje ne upijaju eksudat. Nanesite zavoj tako da je bijela strana u izravnom kontaktu s okruženjem rane ili primarnim zavojem. Učvrstite proizvod. Zavoji se mogu upotrebljavati u kombinaciji s kompresijskom terapijom. Zavoji bi se trebali mijenjati u skladu s kliničkim stanjem rane ili prije natapanja. Ako se rana pogorša, potražite savjet svojeg liječnika. Skidanje zavoja može se olakšati navlaživanjem zavoja. Odlaganje zavoja mora biti u skladu s lokalnim propisima za medicinski otpad. Ako dođe do ozbiljnog štetnog događaja povezanog s korištenjem bilo kojeg od ovih proizvoda, potrebno ga je prijaviti tvrtki Absorbest AB i nadležnom tijelu u zemlji stanovanja.

Upozorenje:
Nemojte rezati zavoj, pokrovni sloj mora ostati neoštećen. Nemojte upotrebljavati zavoj ako je sterilna ambalaža oštećena. Proizvod za jednokratnu uporabu, nemojte ponovno sterilizirati, ne može se ponovno upotrijebiti. Obavezno upotrebljavajte tako da je bijela strana za kontakt s ranom okrenuta prema rani! Proizvodi DryMax Foam/Foam Lite mogu se upotrebljavati na suhim ranama za zaštitu, no drugi zavoji za ranu DryMax/Relevo ne smiju se upotrebljavati na suhim ranama.

Kontraindikacije:
Zavoji za ranu DryMax/Relevo ne smiju se upotrebljavati na očima, sluznicama, tetivama ili u šupljinama rana jer se obujam zavoja povećava tijekom upijanja. Zavoji za ranu DryMax/Relevo ne smiju se upotrebljavati na osobama za koje je poznato da su osjetljive na zavoj ili njegove dijelove.
Samo za jednokratnu uporabu. Višekratna uporaba uzrokovat će križnu kontaminaciju.
Ne upotrebljavati ako su sterilna barijera ili pakiranje kompromitirani.
Nemojte rezati.

HEB

שימוש מיועד ואינדיקציות:
DryMax/Relevo הן תחבושות סטריליות בעלות כושר ספיגה מעולה עבור פצעים עם הפרשות.

תכונות המוצר:
לכל התחבושות האלה יש ליבה בעלת כושר ספיגה מעולה הסופגת את ההפרשות ושומרת אותן בתוכה. ההפרשות נספגות בצורה אנכית על-ידי התחבושת בצד הלבן שבא במגע עם הפצע, והן נשמרות בליבת התחבושת בצורת ג'ל, מה שמפחית את הסיכון של מסמוס אל העור שבסביבת הפצע ושומר על סביבת פצע לחה.
לתחבושות DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky ישנה שכבת ציפוי אחורית הידרופובית צבעונית (הצד העליון), להקטנת חדירת הלחות. לתחבושת DryMax Border ישנו ציפוי אחורי נושם ועמיד בפני מים ושכבה לבנה שבאה במגע עם הפצע ויש בה בעלת דבק סיליקון המיועד לקבע את התחבושת למקומה. יש לחבוש באופן חלק כדי להימנע מהיווצרות קפלים בשוליים.
לתחבושות DryMax Easy/Foam/Foam Lite ישנה פונקציית הידבקות שגורמת לתחבושת להיצמד לעור בעת החבישה. יש להסיר את שכבת ההגנה לפני החבישה. לתחבושת DryMax Foam/Foam Lite ישנה שכבת קצף פוליאורתן להשגת פני שטח לחים.

הוראות שימוש:
השימוש בתחבושות יעשה על פצעים עם הפרשות ובעזרת אנשי צוות רפואי. ניתן להשתמש בהן כתחבושות ראשוניות או משניות. יש לנקות את הפצע לפי נוהל העבודה המקומי. יש לייבש את העור מסביב לפצע בזהירות. יש לבחור את גודל התחבושת בהתאם לגודל הפצע; קצוות הליבה של התחבושת צריכות להיות חופפות לפצע כך שיישאר מרווח, כיון שקצוות האטימה לא יספגו את ההפרשות. יש לשים את התחבושת כאשר הצד הלבן בא במגע ישיר עם הפצע או עם החבישה העיקרית. יש לקבע את המוצר למקומו. ניתן להשתמש בתחבושות בשילוב עם טיפול בחבישות לחץ. יש להחליף את התחבושות בהתאם למצב הקליני של הפצע, או לפני סטורציה. אם מצב הפצע מחמיר, יש להתייעץ עם רופא. ניתן להקל את הסרת התחבושת על-ידי הרטבה קלה של התחבושת. יש להשליך את התחבושת כפסולת קלינית בהתאם לתקנות המקומיות. במקרה של תופעת לוואי חמורה בעקבות שימוש באחד מהמכשירים, יש לדווח על כך ל-Absorbest AB ולרשות המוסמכת במדינה הרלוונטית.

זהירות:
אין לגזור את התחבושת, הכיסוי חייב להישאר שלם. אין להשתמש בתחבושת אם נגרם נזק לאריזה הסטרילית. זהו מוצר לשימוש חד פעמי בלבד, אין לעשות סטריליזציה מחדש ואין לעשות במוצר שימוש חוזר. חשוב להניח את הצד הלבן ישירות על הפצע! ניתן להשתמש בתחבושות DryMax Foam/Foam Lite עבור פצעים יבשים לצורך הגנה, אך אין להשתמש בתחבושות DryMax/Relevo אחרות עבור פצעים יבשים.

התוויות נגד:
אין להשתמש בתחבושות DryMax/Relevo עבור העיניים, רקמות ריריות, גידים או בחללי פצעים משום שהתחבושת מתרחבת במהלך הספיגה. אין להשתמש בתחבושות DryMax/Relevo לטיפול בבני אדם עם רגישות ידועה לתחבושת או למרכיביה.
אין לעשות שימוש חוזר במוצר. שימוש חוזר עלול לגרום לזיהום צולב.
אין להשתמש במקרה שבו המחסום הסטרילי או האריזה ניזוקו.
אין לגזור.

ARA

دواعي الاستعمال والاستخدام المقصود:
DryMax/Relevo هي ضمادات جروح معقمة وفائقة الامتصاص للاستخدام في حالات الجروح النازفة.

خصائص المنتج:
تحتوي جميع ضمادات الجروح هذه على مركز فائق الامتصاص يقوم بامتصاص الإفرازات والاحتفاظ بها. تمتص الضمادة الإفرازات عموديًا من الجانب الأبيض الملامس للجرح وتحتفظ بها في مركزها مشكلة هلامًا، مما يؤدي بالتالي إلى التقليل من خطر التعطين على البشرة المحيطة بالجرح والحفاظ على بيئة رطبة للجرح.
تتميز DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky بطبقة مساندة ملونة طاردة للمياه (الجانب العلوي) لتقليل تسرب الرطوبة. تحتوي DryMax Border على طبقة مساندة مقاومة للماء مسامية وأخرى بيضاء ملامسة للجرح، مع لاصق من السيليكون لتثبيتها. ضع الضمادة برفق لتجنب تجعدها عند الحواف.
سوف تساعد ميزة الالتصاق في DryMax Easy/Foam/Foam Lite على التصاق الضمادة بالبشرة خلال استخدامها. قم بإزالة البطانة الواقية قبل الاستخدام. تحتوي DryMax Foam/Foam Lite على طبقة رغوية من البولي يوريثين لمنحها سطحًا رطبًا.

تعليمات الاستخدام:
يجب استخدام الضمادات على الجروح النازفة وعلى يد أخصائي الرعاية الصحية. يمكن استخدام الضمادات كضمادات أولية أو ثانوية. قم بتنظيف الجرح وفقًا للبروتوكول المحلي. قم بتجفيف البشرة المحيطة بعناية. اختر حجم الضمادة حسب حجم الجرح، يجب أن تتجاوز الحافة الأساسية للضمادة الجرح مع وجود حافة حيث إن الحواف المانعة للتسريب لا تمتص الإفرازات. واستخدم الضمادة بحيث يكون الجانب الأبيض متصلاً مباشرة بقاعدة الجرح أو الضمادة الأساسية. قم بتثبيت المنتج في مكانه. يمكن استخدام الضمادات مع العلاج بالضغط. يجب تغيير الضمادات وفقًا للحالة السريرية للجرح، أو قبل التشبع. إذا تدهورت حالة الجرح، فاستشر أخصائي الرعاية الصحية. يمكن تسهيل عملية إزالة الضمادة عن طريق تبليلها. تخلص من الضمادة كنفاية طبية وفقًا للوائح المحلية. في حالة وقوع حادث ضار خطير له علاقة باستخدام أي من الأجهزة، يجب إبلاغ شركة Absorbest AB والسلطة المعنية في البلد.

تنبيه:
لا تقم بقطع الضمادة، فيجب أن يظل الغطاء سليمًا. لا تستخدم الضمادة إذا كانت العبوة المعقمة تالفة. هذا المنتج للاستخدام مرة واحدة، فلا تقم بإعادة تعقيمه ولا يمكن إعادة استخدامه. من المهم استخدام الجانب الأبيض الملامس للجرح تجاه الجرح! يمكن استخدام DryMax Foam/Foam Lite على الجروح الجافة للوقاية ولكن لا يجب استخدام ضمادات الجروح DryMax/Relevo الأخرى على تلك الجروح الجافة.

موانع الاستعمال:
لا يجب استخدام ضمادات الجروح DryMax/Relevo على العينين أو الأغشية المخاطية أو الأوتار أو في تجاويف الجرح حيث تتضخم الضمادة أثناء الامتصاص. لا يجب استخدام ضمادات الجروح DryMax/Relevo للأشخاص ذوي الحساسية المعروفة للضمادة أو مكوناتها.
لا تقم بإعادة الاستخدام. فإعادة الاستخدام ستتسبب في تلوث متبادل.
لا تستخدم الضمادة إذا تم المساس بحاجز التعقيم أو التعبئة.
لا تقم بقطعها.

CE 2862 STERILE EO MD STERILE EO
5°C 30°C 0% 60%

Absorbest AB
Klintvägen 1
590 39 Kisa
Sweden
info@absorbest.se
www.absorbest.com

2023-09-06
IU25-d